# Épinay *en scène*

Magazine d'information municipale d'Épinay-sur-Seine

**VOS RENDEZ-VOUS**
Grande soirée pour les 50 ans du jumelage avec South Tyneside
**p. 15**

**VOTRE VILLE**
Une nouvelle allée piétonne en Centre-ville, on respire !
**p. 24**

**DÉVELOPPEMENT DURABLE**
Des balades pour découvrir la ville autrement
**p. 31**

Toutes les infos de votre ville sur **www.epinay-sur-seine.fr**

# Sommaire

**ÉDITORIAL**
3 Édito du maire

**ÇA S'EST PASSÉ À ÉPINAY**
4 En septembre

**LE DOSSIER**
8 Lever de rideau sur la saison culturelle 2015-2016

**VOS RENDEZ-VOUS DU MOIS**
14 Les Rencontres pour l'emploi de Plaine Commune
15 Une grande soirée franco-anglaise pour les 50 ans du jumelage avec South Tyneside
16 Octobre rose / La Semaine du goût
17 Les rendez-vous des centres socioculturels

Associations
18 Les rendez-vous des associations

Nos aînés
20 La Semaine bleue des seniors / Les rendez-vous du Club Senior

Et aussi…
21 Une balade urbaine / L'aide aux réfugiés / Les rendez-vous de la Maison des Parents

Jeunesse
22 Participez à l'Euro 2016 / Le programme des vacances / Les rendez-vous des espaces Jeunesse

**VOTRE VILLE**

Actualités
24 L'allée Aimé Césaire, une nouvelle voie piétonne en Centre-ville
26 Au programme des vacances de la Toussaint
27 Subventions de l'État en baisse pour le CSME : le maire Hervé Chevreau réagit

Au quotidien
28 Dans vos médiathèques cette année / Inscriptions pour les séjours de ski
29 Un nouveau commerce à Orgemont / Tati et Mim bientôt à L'Ilo

Travaux
30 Les nouveaux chantiers ce mois-ci

Développement durable
31 L'art dans la ville, une balade pour découvrir Épinay autrement

**SI ÉPINAY M'ÉTAIT CONTÉ**
32 Le patrimoine publicitaire à Épinay-sur-Seine

**VOS TALENTS**
33 Chamseddine Kaïs, champion de karaté

**VIE PRATIQUE**
34 Carnet / Hommage à Hubert Bongrand / Vos élus / Permanences / Déchets, mode d'emploi

**EXPRESSION LIBRE**
38 Les tribunes politiques

**AGENDA**
39 Les rendez-vous en octobre


EPINAY-SUR-SEINE

**Magazine d'information municipale édité par la direction de la Communication de la Ville d'Épinay-sur-Seine**
1-3, rue Quétigny, 93800 Épinay-sur- Seine – Tél. 01 49 71 89 33 • **Directeur de la publication** : Hervé Chevreau • **Rédactrice en chef** : Armelle Calippe • **Coordination et rédaction** : Clémentine Leyer • **Rédaction** : Joëlle Athouel, Marie Defontaine, Sébastien Demaret, Éric Dumoulin, Sasha Elbaz, Julia Houillon, Prescillia Michon Venet • **Relecture et correction** : Alexis Gau • **Photo (DR)** : Jean-Christophe Lemasson, André Golias, Velitchka Atanassova, Jean-Luc Couesme, Antonio Pedalino, Jean-Luc Vallet, Quentin Defalt, David Ruano, Jean Baptiste Mondino, Nicolas Ilinski, Agathe Poupeney, Cie Succursale 101, Renaud Corlouer, Stéphane Coupe • **Réalisation et mise en page** : Luciole • **Impression** : RAS • **Tirage** : 23300 exemplaires • **Distribution** : ISA Plus • **Dépôt légal** à parution • **Imprimé** avec des encres végétales sur du papier issu de forêts gérées durablement.

# Éditorial

> *« Notre ambition est d'offrir une politique culturelle accessible au plus grand nombre et ouverte sur le monde. »*

Depuis plus de deux mandats, notre équipe s'est attachée **à redonner ses lettres de noblesse au mot « culture » à Épinay-sur-Seine,** le déclinant sur tous les modes et dans tous les genres. De par son ouverture aux autres, la culture s'avère aujourd'hui – beaucoup plus encore qu'hier – indispensable pour faire face à la perte de repères, à l'indifférence et aux fanatismes.

Faire partager le bonheur de rire, donner l'occasion de s'émouvoir, découvrir de jeunes talents ou des artistes confirmés, permettre à chacun d'assouvir sa curiosité, de s'évader à travers une programmation éclectique destinée à tous… notre ambition ne s'est jamais démentie. **Celle d'offrir une politique culturelle accessible au plus grand nombre et ouverte sur le monde.**

La saison culturelle qui s'ouvre n'y déroge pas. Elle propose un programme à la fois plein de sens et de spectacles intenses. Je vous laisse en découvrir les tours et les contours dans le dossier de ce mois. Dernier point et non des moindres : dans un contexte de disette budgétaire généralisée, nous avons décidé cette année encore de maintenir notre dotation culturelle inchangée. Ce qui n'est pas le cas partout… Loin de là !

**Autre dimension tout aussi indispensable à l'épanouissement individuel et collectif : le sport.** Véritable « école de la vie », il joue un rôle éducatif essentiel et véhicule des valeurs auxquelles je suis très attaché, telles que le respect d'autrui, le courage individuel ou encore la solidarité. Or, l'État a décidé de réduire de 55 % la subvention qu'il verse au CSME – Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine – malgré un dossier absolument identique à celui de l'année dernière. Cette baisse massive risque de compromettre l'organisation de stages sportifs pour les enfants de nos centres de loisirs pendant les vacances, mais aussi celle de certaines manifestations populaires, telles que les Foulées spinassiennes.

J'ai donc saisi le Ministre, Patrick Kanner, afin qu'il rétablisse la subvention dans son intégralité. Je ne manquerai pas de vous faire connaître la suite de cette initiative. L'État ne peut en effet demander aux collectivités locales de tenir pleinement leur rôle d'acteurs de proximité si lui-même ne respecte pas les règles du jeu.

Très cordialement,

**Hervé Chevreau**
Votre Maire et Conseiller départemental

Suivez l'actualité de votre ville sur www.epinay-sur-seine.fr
villeepinaysurseine @epinaysurseine

→ *À l'école Lacépède.*

Le 2 septembre, 6 800 petits Spinassiens ont retrouvé l'école, les copains, un nouveau maître ou une nouvelle maîtresse. Une journée pleine d'émotions pour les enfants… et leurs parents ! Les 29 écoles de la ville ont fait l'objet, pendant l'été, de travaux divers – voire d'une rénovation complète pour certaines d'entre elles comme aux Écondeaux – pour permettre aux écoliers et aux enseignants de travailler dans de bonnes conditions. Pour cette rentrée, toutes les classes d'élémentaire de la ville sont équipées d'un Tableau Numérique Interactif.

→ *Daniel Le Danois, adjoint au maire chargé des Affaires scolaires (à droite sur la photo).*

C'était la rentrée aussi dans les collèges et lycées de la ville.

→ *Au lycée Louise Michel.*

→ *Au collège Évariste Galois.*





3 SEPT

## Hommage à Roger Mansuy

L'Amicale des locataires de l'avenue de Jarrow, le bailleur France Habitation et les militants de la section spinassienne du parti communiste se sont mobilisés pour faire poser, au 3 avenue de Jarrow, une plaque en mémoire de Roger Mansuy. Ce Spinassien, décédé en décembre 2014, était très investi dans la ville et dans son quartier. Il avait notamment écrit en 2011 un livre d'histoire *Épinay-sur-Seine, ma ville**. La cérémonie a rassemblé sa famille et ses proches, le maire Hervé Chevreau, les élus Samia Azzouz, Daniel Guy et Bernadette Cros, mais aussi d'anciens élus et amis comme Daniel Rigault et Chantal Quintric.

*En vente à la mairie d'Épinay au prix de 25 €.

12 SEPT

→ *Démonstrations du club d'escrime. En garde !*

→ *Le stand de l'association franco-berbère d'Épinay.*

## 92 associations sur le Forum 2015

Malgré la pluie battante, les Spinassiens sont venus nombreux pour s'informer et rencontrer les associations de la ville sur le forum. 92 associations tenaient un stand à l'Espace Lumière et, nouveau cette année, au gymnase du Parc Municipal des Sports, juste à côté, afin d'offrir plus de démonstrations sportives. Brigitte Espinasse, adjointe au maire chargée des Associations, et Mohammed Cherfaoui, conseiller municipal délégué aux Associations, ont tous les deux salué l'engagement de tous ces bénévoles au service des Spinassiens.

13 SEPT

## En mémoire de ceux qui ont libéré Épinay en 1944

Comme chaque année, un hommage de la Municipalité et des associations d'anciens combattants a été rendu aux Spinassiens morts pour la libération d'Épinay-sur-Seine le 26 août 1944. Le maire Hervé Chevreau et Norbert Lison, adjoint au maire chargé des Anciens combattants, ont chacun rappelé le courage de ces hommes et femmes, célèbres ou anonymes, qui ont résisté et rendu possible cet événement historique, à Épinay et partout en France.

→ *Le maire a remis une gerbe au nom de la Ville avec le président de l'UNC Jean-Louis Dibusz.*

⊕ de photos des événements de la ville sur **www.epinay-sur-seine.fr**

## Les vendanges à Épinay avec des élèves de Pasteur 2

17 SEPT

Cette année, cinquante élèves de deux classes de l'école élémentaire Pasteur 2 ont participé aux vendanges du vin d'Épinay. Ils étaient accompagnés des bénévoles de la confrérie qui leur ont expliqué comment est récolté le raisin, son pressurage et sa mise en fut. Cette cuvée 2015 sera mise en vente l'an prochain, à l'occasion d'une mise aux enchères lors du marché de Noël.

19 SEPT

## Inauguration de l'Espace Nelson Mandela

L'Espace Nelson Mandela a ouvert dans le quartier de La Source-Les Presles. Cet équipement tout neuf était très attendu des habitants qui y trouveront désormais le centre socioculturel du quartier, une crèche et un studio d'enregistrement de musique. L'inauguration s'est déroulée le samedi matin en présence du maire Hervé Chevreau et de nombreux élus, ainsi que de l'ambassadeur d'Afrique du Sud, Rapulane Molekane. La Municipalité a en effet tenu à baptiser ce nouveau bâtiment public du nom de l'ancien président de l'Afrique du Sud, Nelson Mandela. L'après-midi, les habitants ont découvert ce nouveau lieu polyvalent avec de nombreuses animations préparées par l'équipe du centre socioculturel.

## Journées du patrimoine

19 SEPT

À l'occasion des Journées du patrimoine, les 19 et 20 septembre, une quarantaine de Spinassiens a visité l'Hôtel de Ville et le bureau du maire *(photo)* tandis qu'une soixantaine d'autres personnes se promenait dans le parc Jean Monnet.





## Les bonnes idées poussent en nombre à Félix Merlin

Le centre socioculturel Félix Merlin a organisé un après-midi portes ouvertes et une séance de plantations au pied des arbres devant le centre. Les habitants étaient invités à venir choisir les plantes et à jardiner tous ensemble. Une belle occasion de se retrouver pour la rentrée !

19 SEPT

20 SEPT

## Du gospel avec les Spinassiens du groupe Seven

Le groupe de gospel Seven a rencontré un vif succès auprès du public du Pôle Musical d'Orgemont. Le concert de ce groupe spinassien était organisé par l'association Solidarité France Haïti qui vous attend de nouveau ce mois-ci – le 17 octobre – pour l'élection de miss Haïti.

23 SEPT

## Une exposition sur le climat avec les jeunes Spinassiens

Dans le cadre de la prochaine conférence internationale sur le climat fin novembre (la COP21), des jeunes Spinassiens ont réalisé une exposition illustrant les conséquences du réchauffement climatique au Maghreb, en Afrique subsaharienne, aux Caraïbes et en Europe. Le vernissage a eu lieu à l'ancienne bibliothèque Mendès France, en présence de l'adjointe au maire au Développement durable Eugénie Ponthier et de l'adjoint à la Jeunesse, Ramej Kassamaly.

3-23 SEPT

## Ils ont passé les derniers jours de l'été au bord de la Méditerranée

Comme chaque année en septembre, les seniors spinassiens ont profité de l'été indien au Pradet, dans le centre municipal de vacances situé au bord de la mer Méditerranée. Sorties, pétanque et détente étaient au programme de ce séjour organisé par le Centre Communal d'Action Sociale de la Ville.

⊕ de photos des événements de la ville sur **www.epinay-sur-seine.fr**

Saison 2015-2016

# Lever de rideau sur la nouvelle saison culturelle

La programmation culturelle d'Épinay-sur-Seine, ce sont 41 rendez-vous proposés par la Maison du Théâtre et de la Danse, le Pôle Musical d'Orgemont et le Conservatoire. Ce sont des spectacles de qualité accessibles à tous les publics : concerts, théâtre, danse, cirque, humour, exposition… mais ce sont surtout des yeux d'enfants éblouis, des sourires garantis et beaucoup d'émotions. C'est tout ça à la fois et bien plus encore. Mais le plus simple, c'est de venir voir. Le rideau va s'ouvrir, on vous attend !





Culture

# « DE L'AUDACE, **TOUJOURS DE L'AUDACE !** »

L'élaboration d'une saison culturelle relève toujours d'un savant mélange de curiosité, d'audace et d'envie. Questions à Patrice Konieczny, premier adjoint au maire chargé de la Culture.

## Comment sont choisis les spectacles ?

Nous cherchons toujours un équilibre entre des artistes reconnus et des jeunes créateurs. Chaque année, la programmation doit être pluridisciplinaire avec des concerts, de la danse, du théâtre, du cirque et aussi des nouvelles expressions artistiques. Ne pas faire que du divertissement, mais offrir aux Spinassiens du nouveau. Il faut avoir de l'audace, toujours de l'audace !

### ABONNEZ-VOUS !

Pour être informé en avant-première de l'actualité de la saison culturelle de la MTD et bénéficier de nombreux avantages et de tarifs préférentiels : abonnez-vous, c'est très simple. Trois formules sont proposées :

- **Passion :** 6 spectacles pour 50 €
- **Découverte :** 4 spectacles pour 30 €
- **Jeune (moins de 30 ans) :** 4 spectacles pour 20 € ***NOUVEAU***

→ *Renseignements au **01 48 26 45 00** ou à la MTD (75-81, avenue de la Marne) : la billetterie est ouverte mercredi, jeudi et vendredi de 14h à 18h et les jours de représentation, 1 heure avant le début du spectacle.*

**346 ABONNÉS** EN 2014-2015, ET VOUS ?

## Et le public adhère ?

Les gens sont satisfaits. Nous avons plus de 90 % de fréquentation. Avec le temps, les Spinassiens nous font confiance, même avec des artistes en devenir ou de la danse contemporaine, qui a son public.

## Comment ouvrir le théâtre au plus grand nombre ?

Nous avons une politique forte d'accès à la culture, avec des spectacles de qualité à des prix abordables. Nous programmons par exemple des spectacles le dimanche après-midi ou le samedi matin pour que les familles puissent venir. Avec la Garderie éphémère, nous avons aussi un système pour faire garder les jeunes enfants pendant que les parents sont au théâtre. Sinon, nous travaillons avec les centres socioculturels et les écoles.

Cette année, nous avons « rajeuni » l'offre pour faire venir les adolescents. Le Comte de Bouderbala ou Arnaud Ducret sont des artistes appréciés des plus jeunes. En venant à ces spectacles, ils vont intégrer les codes du théâtre. Personne ne les a au départ, ça s'apprend. Arriver à l'heure et ne pas faire de bruit, c'est déjà le vivre-ensemble.

Malgré la crise et la baisse des subventions – dont on parle beaucoup – notre niveau d'exigence reste identique et le budget alloué à la culture également.

## Pourquoi accueillir une compagnie en résidence ?

Je suis convaincu que c'est important d'aider les jeunes artistes. C'est l'une des missions culturelles d'une Ville et c'est tout à notre honneur de le faire.

Dans ce sens, nous accueillons depuis plusieurs années des artistes en résidence. Autrement dit, la Ville leur prête des locaux et les aide à créer des spectacles. Cela rapproche les Spinassiens et les artistes. Cela participe aussi au rayonnement d'Épinay-sur-Seine, en tant que coproducteur de spectacles qui tournent ensuite partout en France.

PENSEZ À RÉSERVER !

# LES TEMPS FORTS DE LA SAISON 2015-2016

La majorité des spectacles sont proposés dans le cadre de la saison culturelle portée par la Maison du Théâtre et de la Danse, lieu de diffusion et de création artistique. Cette année, la saison prend un aspect hybride, avec des spectacles protéiformes et des artistes qui changent de registre. L'occasion de les voir autrement !

## *Sosies*
### 16 et 17 janvier • MTD

Une fan et sosie de Céline Dion rêve de monter un show à l'image de son idole, accompagnée d'un ami, lui-même sosie de Michel Berger. C'est la nouvelle création de Teknaï, la compagnie en résidence à la MTD depuis trois ans, et ça s'annonce très drôle.

## *30/40 livingstone*
### 19 février • MTD

Sergi López, vous voyez ? Mais si, *Harry, un ami qui vous veut du bien…* Retrouvez ce grand acteur sur scène dans un rôle non moins inquiétant. Ce spectacle déroutant, entre thriller et fable loufoque, ne vous laissera pas indifférent. Du théâtre comme on en voit peu !

## *Raphael*
### 19 mars • Espace Lumière

Raphael à Épinay, ne manquez pas ce concert exceptionnel. L'auteur-compositeur a déjà parcouru un bout de chemin depuis *Caravane*. Il revient avec un nouvel album *Somnambules*, aux accents folk et rock, écrit avec des chœurs d'enfant. Et, ça n'est plus un secret, des élèves du Conservatoire l'accompagneront sur quelques titres !

**LA GARDERIE ÉPHÉMÈRE,** PENSEZ-Y !

Vous voulez profiter d'un spectacle sans les enfants ?
Pas de problème : la garderie éphémère Soli'mômes accueille vos enfants, de l'âge de la marche jusqu'à 6 ans, et leur propose des activités créatives et ludiques. Gratuit sur inscription, dans la limite des places disponibles (15 enfants maximum).

→ *Plus d'infos sur* ***www.epinay-sur-seine.fr*** *ou au* ***01 48 26 45 00***

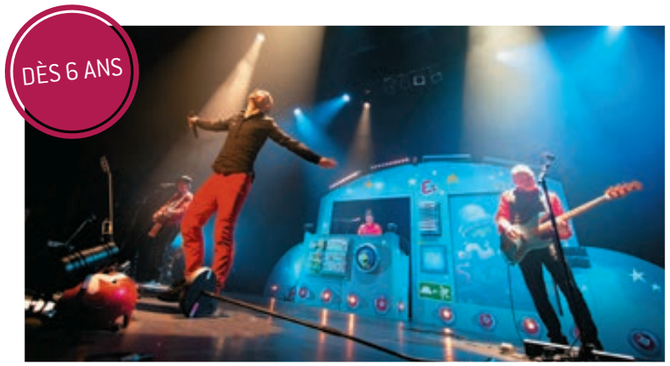




# LES RENDEZ-VOUS **JEUNE PUBLIC**

À Épinay-sur-Seine, les petits dès 2 ans ont aussi le droit de s'amuser au théâtre ou lors de ciné-concerts ! Les spectacles pour les enfants, vous les repérez facilement sur le programme : il y a un smiley « jeune public » et l'âge est toujours indiqué.

DÈS 6 ANS



## *Aldebert*
### 13 novembre • Espace Lumière

Voilà un vrai concert pour les enfants. Avec un chanteur qui s'adresse à tous les âges, sans mièvrerie. Avec des airs de jazz, rap, reggae, slam et rock, les *Enfantillages 2* d'Aldebert, c'est comme un paquet de bonbons que tout le monde a envie de goûter.

DE 4 À 9 ANS

## *M.M.O*
### 24 janvier • MTD

*M.M.O,* comme *Ma Mère l'Oye.* Mais ici, les contes de Charles Perrault sont mijotés à une sauce pop sur fond de danse contemporaine. La magie des contes reste intacte, avec ses créatures fantastiques et la musique envoûtante de Ravel.

DE 2 À 6 ANS

## *Couac*
### 2 avril • MTD

Cette libre interprétation du *Vilain Petit canard* s'adresse aux plus jeunes. Pour les enfants de 2 ans, voilà une première approche du théâtre visuel qui stimulera leur imagination à coup sûr.

**DES CINÉ-CONCERTS DÈS 2 ANS,** C'EST AU PMO

*Plumes à gogo* en octobre, *Les aventures du prince Ahmed* en février et *Elle est où la lune ?* en avril, les ciné-concerts du PMO vont faire voyager vos enfants. Une première expérience ludique avec le spectacle vivant et le cinéma pour les plus jeunes qui en redemanderont, c'est certain !

→ *Plus d'infos sur* ***www.epinay-sur-seine.fr*** *ou au* ***01 48 41 41 40***

Autour de la saison

# APRÈS LA REPRÉSENTATION, **LE SPECTACLE CONTINUE**

**Autour des 27 spectacles programmés cette année par la MTD, de nombreuses actions culturelles sont prévues pour créer du lien avec le public, en partenariat souvent avec la compagnie en résidence.**

L'équipe de la Maison du Théâtre et de la Danse ne fait pas que proposer des spectacles. Elle cherche aussi à créer du lien social, des échanges, à faciliter l'accès au théâtre du plus grand nombre. Depuis dix ans que la Ville propose une vraie saison culturelle, un esprit de communauté et de confiance s'est établi avec de nombreux Spinassiens. Certains spectateurs deviennent plus curieux d'année en année.

## Le théatre hors des murs

Pour élargir encore le public, tous les Spinassiens sont invités à visiter la MTD et ses coulisses, à rencontrer les artistes, à participer à des ateliers parents-enfants et pourquoi pas, à s'inscrire à des cours de théâtre ou de danse. Il y a aussi des représentations hors les murs, des déambulations pour que le théâtre soit dans la rue, au plus près des habitants. L'équipe de la MTD intervient également auprès des élèves dans les écoles, collèges et lycées d'Épinay. Cela représente près de 350 heures par an et une multitude de projets.

Une compagnie en résidence pour une Ville, c'est l'assurance d'un partenariat de longue durée avec des artistes qui participent activement aux actions culturelles. En échange, ils bénéficient d'un studio pour répéter, d'un lieu pour conserver leurs décors, d'un accompagnement au développement de la compagnie… Cela paraît peu, mais c'est énorme pour une compagnie. Pendant trois ans, la Ville leur permet de se poser. Sans cette aide, la jeune création aurait du mal à émerger.

/// La compagnie Teknaï, lors de son spectacle *La Marquise de Cadouin*.

Depuis 2013, c'est la compagnie Teknaï de Quentin Defalt qui bénéficie d'une résidence à Épinay. Elle prendra fin en janvier avec leur spectacle *Sosies*. Les comédiens de Teknaï, pour les fidèles de la MTD, vous avez appris à les connaître au travers de leurs spectacles *(Les Cadouin, La Reine des Neiges, Les Vibrants…)*.

À partir de janvier, une autre compagnie, Fouic Théâtre, dirigée par Jean-Christophe Dollé et Clotilde Morgiève, s'installe à la MTD. L'an dernier, ils ont présenté *Mangez-le si vous voulez*.
Une autre aventure commence.

## LES COULISSES DE LA SAISON 2015-2016 DE LA MTD

**En 2014 :** toute l'année, la directrice artistique assiste à des spectacles et à des festivals (le Printemps de Bourges, le Festival d'Avignon, la Biennale de danse à Lyon…). Sur une moyenne de 150 spectacles vus, 30 sont retenus. *« Il ne suffit pas que le spectacle réponde à nos exigences artistiques, il faut aussi étudier les contraintes techniques et budgétaires. »*

**Jusqu'en mars 2015 :** c'est le temps des négociations avec les producteurs. Il faut aussi s'accorder sur des dates. Pas toujours évident !

**Mai 2015 :** le programme est calé, validé par Patrice Konieczny, adjoint au maire chargé de la Culture, et le maire Hervé Chevreau.

**2 septembre 2015 :** ça y est, la billetterie a ouvert. Mais pas d'inquiétude, il reste encore des places !





Octobre et novembre

# VOS PROCHAINS **RENDEZ-VOUS**

**Vous savez tout désormais de la saison culturelle à Épinay-sur-Seine. Il ne vous reste plus qu'à feuilleter la plaquette et réserver le spectacle qui vous tente. Le choix est large, vous l'avez vu !**

/// *3-4 petites pièces pour vélo,* ou l'art du BMX !

## *3-4 petites pièces pour vélo*

Un vélo BMX + un champion. L'association des deux donne un spectacle étonnant de danse et de cirque. Vincent Warin, champion de France et vice-champion du monde de BMX freestyle, passe des pistes à la scène. Un nouveau challenge réussi avec brio et poésie.

→ ***Samedi 10 octobre** à 20h30 à la Maison du Théâtre et de la Danse*
***Tarifs :** 15 et 12 € - **Durée :** 1 heure*

## Le Comte de Bouderbala

L'extravagant Comte de Bouderbala passe par Épinay, ne le manquez pas ! Ce pro du stand-up raconte l'Algérie, ses études, le basket de haut niveau, l'université aux États-Unis, sa vie en France… Il épingle, avec beaucoup d'à-propos, les travers et les richesses des sociétés française et américaine. Les histoires s'enchaînent, drôles et cruelles à la fois.

→ ***Jeudi 5 novembre** à 20h30 au Pôle Musical d'Orgemont*
***Tarifs :** 15 et 12 € - Dès 12 ans - **Durée :** 1h30*

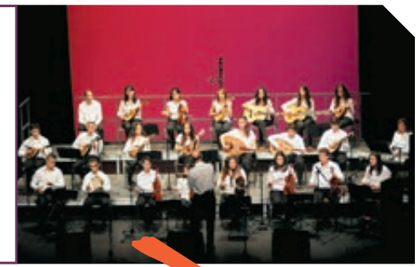
/// Le Comte de Bouderbala sera à Épinay le 5 novembre.

Jouez et gagnez des places pour le spectacle du **Comte de Bouderbala** en participant à notre jeu-concours sur **www.epinay-sur-seine.fr !**

## L'ORCHESTRE JEUNE D'EL MAWSILI AU PMO

**Samedi 31 octobre,** dans le cadre du festival Villes des musiques du monde, l'orchestre jeune d'El Mawsili a donné rendez-vous à l'orchestre Arcanissimo – l'un des orchestres jeunes d'Arcana – au PMO. En tout, près de cinquante jeunes musiciens joueront ensemble un répertoire de musique arabo-andalouse. L'occasion de découvrir des instruments étonnants comme l'oud, la derbouka ou le qanoun, une cithare sur table.

→ *Samedi 31 octobre à 20h30 au PMO – **Tarifs :** 10 et 5 € – **Tél.** 01 48 41 41 40*



## ÉPINAY-TOKYO ! LE CONSERVATOIRE À L'HEURE NIPPONE

**Samedi 17 octobre,** pour son premier rendez-vous de l'année, le Conservatoire vous offre un concert de musique japonaise « Épinay-Tokyo ! », avec Yoko Nakamoto au piano, Haluka Chimoto au violoncelle et des élèves du Conservatoire. Ce concert est en lien avec l'exposition de mangas « One Piece » visible à la médiathèque Colette du 10 au 31 octobre.

→ *Samedi 17 octobre à 16h à la médiathèque Colette – **Gratuit***

24es Rencontres pour l'emploi

# N'OUBLIEZ PAS **VOTRE CV !**

Vous êtes à la recherche d'un emploi ou d'une formation ? Rendez-vous mardi 20 octobre au gymnase du SIVOM à Stains, pour les 24es Rencontres pour l'emploi. Une quarantaine d'entreprises et une dizaine d'organismes de formation seront présents.

Depuis 2003, la Communauté d'agglomération Plaine Commune, la Maison de l'Emploi et Pôle emploi organisent deux fois par an, en partenariat avec l'association Plaine Commune Promotion, les Rencontres pour l'emploi.

L'objectif est de mettre en contact des entreprises proposant des postes à pourvoir et des organismes de formation avec les habitants du territoire de Plaine Commune à la recherche d'un travail. Chaque édition rassemble 1500 à 2000 visiteurs et permet 150 recrutements et une cinquantaine d'entrées en formation.

Cet automne, cet événement a lieu **mardi 20 octobre à Stains.**

Une quarantaine d'entreprises et une dizaine d'organismes de formation seront présents, parmi lesquels Carrefour, Showroom privé, Domartis, Altidom…

## Comment se préparer ?

Pour se préparer, des « ateliers tremplins » sont organisés en amont de ces Rencontres. Trois sont prévus à Épinay-sur-Seine :

- **Mardi 13 octobre :**
  - **de 9h30 à 12h,** au centre socioculturel Félix Merlin (67, rue Félix Merlin)
  - **de 14h à 16h30,** à l'Espace Nelson Mandela (64, avenue de la Marne)

- **Lundi 19 octobre, de 9h30 à 12h,** à la Maison de l'Emploi (32-34, avenue Salvador Allende, 1er étage) pour les allocataires du RSA.

L'occasion pour les demandeurs d'emploi spinassiens de cibler les stands les concernant, d'être conseillés pour bien présenter leur CV et de se préparer aux entretiens afin d'être prêts le 20 octobre.

→ *Gymnase du SIVOM à Stains (31- 33, rue d'Amiens) de 9h30 à 16h30 – Gratuit et ouvert à tous – Inscriptions aux « ateliers tremplins » au **01 49 71 26 50** ou par mail (en indiquant vos nom, prénom, adresse et n° de tel.) à **agathe.ndighou@plainecommune.com.fr** avant vendredi 9 octobre.*

## EN ROUTE VERS L'EMPLOI

En Route Vers l'Emploi (ERVE) est une action départementale qui vise l'insertion professionnelle des plus de 18 ans au travers de l'emploi, la citoyenneté et l'obtention du permis de conduire. La formation dure neuf mois, du 1er décembre au 31 août (dates prévisionnelles). Elle est menée en partenariat avec les missions locales.

→ *Renseignements auprès de SFM-AD (27, rue Félix Merlin) – **Tél.** 09 55 87 26 94 – Date limite de candidature le 13 novembre*





Jumelage

# GRANDE SOIRÉE **FRANCO-ANGLAISE !**

Les villes de South Tyneside et d'Épinay-sur-Seine se sont jumelées il y a 50 ans. Venez célébrer cet anniversaire vendredi 9 octobre à partir de 18h30, à l'Espace Lumière.

Ambiance pub à l'Espace Lumière le **9 octobre** ! Le rendez-vous est gratuit et, c'est promis, ce sera très réussi ! Pour le constater par vous-même, un conseil : réservez rapidement. Au programme de cette soirée franco-anglaise inédite : un accueil en musique dès 18h30, avec la Draft Compagny, un groupe de musique celtique, pour donner le ton de la soirée.

Ensuite, place à l'énergie du break dance et de la danse contemporaine ! Quatre jeunes danseurs venus de South Tyneside, dirigés par le *street dancer** Conor O'Kane, dit Doke, nous donneront leur interprétation de l'amitié.

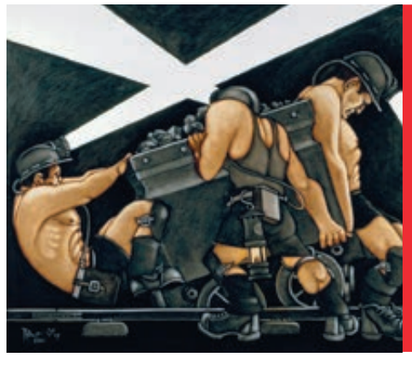
Moment-clé de la soirée, le renouvellement des vœux du jumelage entre nos deux villes. Richard Porthouse, maire de South Tyneside, et Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, prendront le micro pour rappeler chacun les nombreuses opportunités qu'offrent ces échanges culturels, pédagogiques, citoyens, associatifs et festifs. Les deux élus prendront ensuite la plume pour officialiser ce nouvel engagement.

## Les Blues Brothers à Épinay

La fête se poursuivra avec le spectacle *Blues Brothers Project*, une reprise endiablée des standards du film culte. Sur scène, une quarantaine de musiciens venus du Conservatoire, du PMO, d'Arcana et les danseurs de l'Association de Gymnastique d'Orgemont, le tout accompagné d'une vidéo de Cinamat 93. Ce spectacle, déjà présenté fin juin au PMO, a suscité tant d'enthousiasme que la Ville a souhaité montrer aux Spinassiens, mais également aux délégations étrangères, ce show *made in Épinay !* Pour finir la soirée en beauté, un cocktail franco-anglais, avec de la bière et des spécialités d'Outre-Manche, sera servi à l'ensemble du public.

*danseur hip-hop

→ ***Soirée gratuite** – Réservation souhaitée au **01 49 71 98 27** ou par mail : **relations.publiques@epinay-sur-seine.fr***



## **DEUX EXPOSITIONS** AUTOUR DU JUMELAGE

**Du lundi 5 au samedi 17 octobre,** venez découvrir, à l'Hôtel de Ville, **les œuvres de Bob Olley,** un artiste peintre et sculpteur originaire de South Tyneside. Imprégné par l'histoire de sa ville et son passé minier, il a travaillé autour de ce thème. Ses œuvres modernes et fortes racontent le quotidien des mineurs dans le Nord-Est de l'Angleterre, avant la fin de l'âge d'or du charbon.

Autre exposition, déjà présentée sur les grilles du parc de l'Hôtel de Ville cet été : **les 50 portraits croisés de Spinassiens et d'habitants de South Tyneside,** actuellement visible au square Blumenthal. En octobre, elle sera installée à la Maison du Théâtre et de la Danse, puis à la médiathèque Colette en décembre.

Octobre rose

# TOUTES CONCERNÉES PAR LE DÉPISTAGE

Le mois d'octobre est devenu, pour la Ville, un mois de mobilisation contre le cancer du sein, première cause de décès par cancer chez les femmes. La lutte contre cette maladie est un enjeu de santé publique, qui nécessite une mobilisation locale.

**Du 1er au 31 octobre** aura lieu la 11e édition de la campagne nationale de dépistage du cancer du sein. Seule arme efficace face à cette maladie, il permet de guérir 9 femmes sur 10 lorsque le cancer est détecté à temps. Cette année encore, l'objectif d'Octobre rose est donc de rappeler aux femmes de 50 à 74 ans qu'une mammographie est recommandée tous les deux ans. L'acte est gratuit sur présentation du courrier d'invitation du Comité départemental des cancers (CDC 93).

En partenariat avec différents acteurs, la Ville se mobilise de nouveau pour sensibiliser le public à ce combat. Au programme : des poèmes et des chansons écrites par des Spinasiennes le 2 octobre à 19h au centre socioculturel des Écondeaux, la projection du film *Les Optimistes* le 13 octobre à 15h à la médiathèque Colette ou encore une exposition itinérante « Portraits Octobre rose », que vous pourrez voir tour à tour dans les locaux de SFM-AD, de la Maison de l'Emploi, du Service social, de l'Espace Info Jeunes et du Pôle social.

À noter également, une course populaire aura lieu lors des 2es Foulées spinassiennes organisées par le CSME

PRIX DU PUBLIC
MEXICO SEATTLE HAUGESUND
LES
OPTIMISTES
"UN FILM QUI PROCURE UNE JOIE IRREPRESSIBLE"
"APRÈS LES OPTIMISTES, VOUS SEREZ D'UNE BONNE HUMEUR EXUBÉRANTE"
UN FILM DE GUNHILD WESTHAGEN MAGNOR
AU CINÉMA LE 29 AVRIL

le 15 novembre à 11h, au Parc Municipal des Sports. Pour chaque inscription, 1 € sera reversé à Une Luciole dans la nuit, une association spinassienne qui soutient les personnes atteintes d'un cancer.

→ *Retrouvez le programme détaillé sur le site* ***www.epinay-sur-seine.fr***

## UNE SEMAINE **POUR Y PRENDRE GOÛT**

**Du 12 au 18 octobre,** c'est la Semaine du goût. Un événement qui a pour but d'éduquer et d'informer les consommateurs sur les produits, leur origine, leur mode de production et leurs spécificités.

Cette semaine-là, la Cuisine centrale proposera aux écoliers des repas bio et des nouvelles saveurs.

**Samedi 17 octobre,** rendez-vous au marché de la Briche pour un jeu-concours. À gagner des paniers garnis de produits des commerçants du marché. Des producteurs de foie gras, de vin et de confitures seront présents pour compléter l'offre habituelle. Et pour les plus gourmands, un atelier de fabrication et de dégustation de chocolat sera animé par Jacques Marnay, président de la Maison du Commerce et de l'Artisanat et ancien chocolatier.

→ *Marché de la Briche (207, avenue de la République) Parking à disposition*

→ *Le centre socioculturel de La Source-Les Presles propose également des animations pour la Semaine du goût, lire page ci-contre.*





Centres socioculturels

# LES RENDEZ-VOUS DE **L'AUTOMNE**

À chaque centre socioculturel, son programme. En voici un aperçu, mais le mieux est encore de pousser la porte pour découvrir les multiples activités qui y sont proposées.

## Les Écondeaux

**Samedi 10 octobre,** le centre des Écondeaux fait la fête. Kermesse, jeux d'autrefois, goûter, concours de tartes, les petits et les grands sont attendus nombreux de 14h à 19h.

→ *Centre socioculturel des Écondeaux* ***Entrée libre – Tél.*** *01 48 26 50 11*

## Félix Merlin

Même jour, mais autre quartier : **samedi 10 octobre,** à 15h, le centre Félix Merlin organise un après-midi de contes avec Alexandra Castagnetti, que les habitués connaissent bien. Ses histoires embarqueront tous les curieux, les adultes comme les enfants dès 3 ans, pour un voyage lointain.

→ *Centre socioculturel Félix Merlin* ***Entrée libre – Tél.*** *01 48 41 96 39*

## La Source-Les Presles

La rentrée dans les nouveaux locaux de l'Espace Nelson Mandela est passée. Si vous n'avez pas encore visité ce bâtiment tout neuf, venez le découvrir. L'équipe du centre socioculturel sera ravie de vous présenter les nouvelles activités de cette rentrée. En octobre, comme chaque année, le centre prévoit des animations pour la Semaine du goût. Rendez-vous **samedi 17 octobre,** de 9h à 12h, pour des dégustations gourmandes et ludiques et des tests de saveurs au centre commercial des Presles et au marché de la Briche.

→ *Centre socioculturel de La Source-Les Presles –* ***Entrée libre – Tél.*** *01 49 71 99 35*

*Plus d'infos dans le Guide des centres socioculturels*

## La Maison du Centre

Attention, l'animation familiale, annoncée samedi 10 octobre, est décalée au **samedi 7 novembre.**

→ *Plus d'infos auprès du centre socioculturel La Maison du Centre –* ***Tél.*** *01 48 26 10 21*

## PARTICIPER À **LA VIE DE SON QUARTIER**

Dans chaque centre socioculturel, des « cafés des habitants » et des « comités d'usagers » vous accueillent pour élaborer des projets, participer à la vie du centre, bref, pour s'impliquer dans son quartier. Renseignez-vous !

# *Associations*

## L'UAE PRÉSENTE SON SALON D'AUTOMNE

**Du lundi 5 au dimanche 18 octobre,** venez découvrir les œuvres des artistes spinassiens lors du Salon d'automne de la photographie et du violon d'Ingres organisé par l'Union des Artistes d'Épinay. L'exposition, sur le thème du visage cette année, est visible tous les jours dans l'ancienne bibliothèque Mendès France. Pour rencontrer les artistes et l'équipe de l'association, un vernissage est prévu samedi 10 octobre à 18h30. Cette année, l'association propose un nouveau cours sur l'informatique et l'art. C'est l'occasion de se renseigner.

→ ***Entrée libre** – Ouvert de 13h30 à 19h – Possibilité de se garer au centre commercial L'Ilo, juste en face (2h30 de parking gratuit)*

## DÉCOUVREZ LA CULTURE BERBÈRE

**Samedi 10 et dimanche 11 octobre,** l'Association Franco-Berbère d'Épinay organise la 5e édition du Festival de la culture berbère, avec un hommage cette année aux femmes. Samedi après-midi, une conférence se tiendra à 14h à la médiathèque Colette sur le thème « Femmes franco-berbères, femmes engagées ».

Puis à 16h, vous pourrez voir un documentaire retraçant la vie de Marguerite Taos Amrouche, une écrivaine et chanteuse berbère.

Dimanche, à partir de 14h30, c'est à l'Espace Lumière que ça se passe avec un concert en hommage aux chanteuses kabyles disparues.

→ ***Entrée libre** le samedi*
*Participation pour le concert dimanche de 10 € – (5 € pour les adhérents)*
***Tél.** 01 45 88 09 09*

## DE L'OPÉRA À NOTRE-DAME DES MISSIONS

**Dimanche 11 octobre,** à 16h30, en l'église Notre-Dame des Missions, l'association des Amis de Notre-Dame des Missions vous invite à l'excellent concert de Mahaganya.

Cette chanteuse lyrique vous fera entendre des airs d'opéra, des chants sacrés et du gospel.

→ *102, avenue Joffre*
***Entrée** : 10 €*
***Tél.** 01 48 41 59 75*

## LES PLUS BELLES HAÏTIENNES ENTRENT EN SCÈNE

**Samedi 17 octobre,** l'association Solidarité France Haïti International vous donne rendez-vous à l'Espace Lumière pour l'élection de Miss Haïti.

Douze candidates, âgées de 18 à 25 ans et venues de toute la France, défileront dans leurs plus beaux costumes. Ouverture des portes à 20h.

La soirée débutera à 21h et sera suivie d'un concert sur les rythmes chaleureux du kompa. Une ambiance sympathique pour une soirée à l'image des Caraïbes.

→ ***Tarif** : 28 €*
***Tél.** 06 59 93 64 26 ou 06 46 55 08 34*

## UNE EXPOSITION HAUTE EN COULEURS

**Du 23 octobre au 6 novembre,** l'association Aquarelle, Arts et Passions vous invite à découvrir l'exposition annuelle de ses ateliers dans l'ancienne bibliothèque Mendès France. L'invitée d'honneur, Huguette Galante, artiste peintre spinassienne, présentera ses œuvres. Vous découvrirez la ville d'Épinay-sur-Seine et ses quartiers au travers de peintures, dessins et aquarelles. Le vernissage aura lieu vendredi 23 octobre à 19h et sera suivi d'un cocktail.

→ ***Entrée libre** – Du lundi au vendredi de 14h à 18h30 et le samedi de 10h à 13h – **Tél.** 06 60 28 37 80 – Possibilité de se garer au centre commercial L'Ilo, juste en face (2h30 de parking gratuit)*

## UNE FÊTE PAROISSIALE AVEC L'ÉGLISE PROTESTANTE

**Samedi 17 et dimanche 18 octobre,** l'église protestante d'Enghien et de la Vallée de Montmorency organise sa fête paroissiale à Enghien-les-Bains, avec un dîner de rencontres samedi soir de 19 h à 22 h (15 €, sans réservation) et une vente dimanche toute la journée (de 11h à 18h, entrée libre), sur le thème de la fête et de la chanson française. Une tombola clôturera le week-end. De nombreux lots sont à gagner, dont notamment un week-end pour deux en Corse.

→ *Salle des fêtes d'Enghien-les-Bains (rue de la Libération)*
***Tél.** 01 39 64 80 27 ou 06 14 69 90 21*

## RESTEZ MOBILISÉ, DONNEZ VOTRE SANG

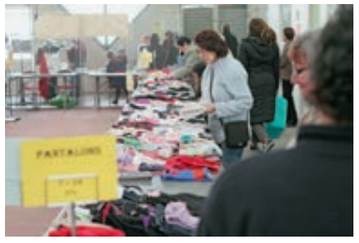
**Dimanche 25 octobre,** de 8h30 à 13h30 à l'école Georges Martin, l'association du don du sang organise une nouvelle collecte, en partenariat avec l'Établissement Français du Sang. En juillet, ils étaient 71 volontaires. Si vous avez entre 18 et 70 ans et que vous êtes en bonne santé, rejoignez ce groupe de Spinassiens généreux et citoyens ! Chaque année, le don du sang sauve la vie de centaines de malades.

→ *2, rue Mulot – Un parking est mis à votre disposition*

## PRÉPAREZ LA BRADERIE D'A CHAT MALIN

La prochaine bourse aux vêtements d'hiver de l'association A Chat Malin aura lieu les **13 et 14 novembre** (dépôt des articles les 9 et 10), à l'ancienne bibliothèque Mendès France en Centre-ville. Plus d'informations dans le prochain *Épinay en scène*

→ ***Tél.** 01 58 34 05 57*



## DANSEZ LE QUADRILLE !

**Samedi 24 octobre,** de 15h à 19h, au centre socioculturel Félix Merlin, l'Amicale des Antillais vous propose une initiation au quadrille, une jolie danse en couple, traditionnelle, tout droit venue des Caraïbes.

Les cours seront donnés par une professeure, également présidente d'une association partenaire.

→ *Salle polyvalente du centre socioculturel Félix Merlin (place d'Oberursel) – Sur inscription –*
***Tél.** 06 65 55 58 25 ou 06 71 04 06 71*

# *Nos aînés*

Semaine bleue

## UN AGENDA **BIEN REMPLI**

Sorties, thé dansant, loto, conférence… la Semaine bleue, du 19 au 23 octobre, c'est plein d'activités pour les seniors, en plus de celles proposées par le Club Senior habituellement. Profitez-en !

**Lundi 19 octobre** • Circuit artistique en petit train à Paris. Départ à 13 h du Club Senior, retour à 19 h (4 €).

**Mardi 20 octobre** • De 14 h 30 à 19 h, thé dansant à l'Espace Lumière avec l'orchestre de Roberto Milési, organisé en partenariat avec l'association Ambiance (8 € l'entrée avec une boisson et une pâtisserie).

**Mercredi 21 octobre** • Loto à 15 h 30 au restaurant municipal, à côté de l'Espace Lumière. De nombreux lots sont à gagner (1 € le carton).

**Jeudi 22 octobre** • De 14 h à 17 h, conférence « bien-être et santé » à la médiathèque Colette (49, rue de Paris). Au programme : une rencontre avec un ergothérapeute pour rendre son domicile plus facile au quotidien et une discussion pour lutter contre l'isolement des personnes âgées. L'après-midi se terminera par un café gourmand.

**Vendredi 23 octobre** • Visite du château de Maisons-Laffitte. Départ à 13 h du Club Senior, retour à 18 h 30 (4 €).

→ *Plus d'infos au **01 49 71 98 54***

### LES ACTIVITÉS DU **CLUB SENIOR**

• **Jeudi 1er octobre :** atelier des brodeuses (3e partie)

• **Vendredi 2 octobre :**
**Matin :** initiation et perfectionnement en informatique
**Après-midi :** initiation et perfectionnement à la tablette numérique

• **Lundi 5 octobre :** jeux de société

• **Mardi 6 octobre :** danse de salon

• **Mercredi 7 octobre :** confection de cartes

• **Jeudi 8 octobre :** relaxation et atelier « mémoire et prévention des chutes » (1er groupe)

• **Vendredi 9 octobre :**
**Matin :** initiation et perfectionnement en informatique et atelier « mémoire et prévention des chutes » (2e groupe)
**Après-midi :** initiation et perfectionnement à la tablette numérique et atelier dessin et pastel

• **Lundi 12 octobre :** jeux de société

• **Mardi 13 octobre :** chant

• **Mercredi 14 octobre :** peinture sur verre (1re partie)

• **Jeudi 15 octobre :** peinture sur verre (2e partie)

• **Vendredi 16 octobre :**
**Matin :** initiation et perfectionnement en informatique et atelier « mémoire et prévention des chutes » (2e groupe)
**Après-midi :** initiation et perfectionnement à la tablette numérique et atelier relaxation

• **Lundi 19 octobre :** promenade à Paris en petit train

• **Mardi 20 octobre :** thé dansant

• **Mercredi 21 octobre :** loto

• **Jeudi 22 octobre :** rencontre « Bien-être et santé »

• **Vendredi 23 octobre :** visite du château de Maisons-Laffitte

• **Lundi 26 octobre :** jeux de société

• **Mardi 27 octobre :** relaxation et atelier « mémoire et prévention des chutes » (1er groupe)

• **Mercredi 28 octobre :** balade sur les berges de Seine

• **Jeudi 29 octobre :** danse madison

• **Vendredi 30 octobre :**
**Matin :** initiation et perfectionnement en informatique
**Après-midi :** cours de remise à niveau en informatique

→ *Club Senior*
*15, avenue de la République*
***Tél.** 01 58 34 69 88*
*Adhésion gratuite*

→ *Ouvert du **lundi au jeudi** de 13 h 30 à 17 h 30, le **vendredi** de 9 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30*





# *Et aussi…*

## ÉRABLE OU CHÊNE, **SOYEZ INCOLLABLE SUR LES ARBRES !**

**Dimanche 11 octobre,** une balade urbaine autour du patrimoine arboré de la commune est organisée par les membres du Conseil Consultatif de Ville. Rendez-vous à 14 h 30 au Parc Municipal des Sports, avec pour commencer les arbres remarquables autour du stade. Puis vous vous rendrez dans différents parcs de la ville et sur les berges de Seine. Avis aux batonistes ou aux curieux ! Vous verrez la ville autrement ensuite.

→ *Inscriptions au **01 49 71 98 78***

### LES RENDEZ-VOUS DE **LA MAISON DES PARENTS**

• **Lundi 5 octobre, à 14 h :** « Des questions autour du sommeil ? », avec une consultante en sommeil.

• **Mardi 6 octobre, à 18 h :** « Les repas, moments de partage ou non ? Pourquoi ? », dans le cadre du cycle « La famille et l'alimentation » animé par une diététicienne.

• **Mercredi 7 octobre, à 15 h :** « Accidents domestiques : mieux vaut prévenir que guérir », avec l'Institut de Prévention des Accidents Domestiques.

• **Mardi 13 octobre, à 18 h 30 :** rencontre entre parents, animée par Mme Benazzi, psychologue.

• **Jeudi 15 octobre, à 14 h :** « Initiation aux massages pour bébé », avec l'association À portée de mains.

• **Lundi 19 octobre, à 16 h 30 :** « Qu'est-ce qu'un juge des affaires familiales ? », avec un juriste de l'Association des Juristes et Avocats Franco-Berbères.

→ ***Tél.** 01 49 71 42 64*

### **POUR AIDER LES RÉFUGIÉS** DU PROCHE-ORIENT

Pour centraliser les demandes, la préfecture de la Seine-Saint-Denis a mis en place une adresse électronique, à laquelle écrire si vous souhaitez aider les réfugiés du Proche-Orient, par exemple en leur donnant des vêtements.

→ *Pour toute proposition d'action dans ce domaine, vous devez envoyer un mail à : **pref-accueil-refugies@seine-saint-denis.gouv.fr***

# Jeunesse

Football

## PARTICIPEZ À L'ORGANISATION DE L'EURO 2016!

Du 10 juin au 10 juillet 2016, la France vibrera aux rythmes des exploits des 24 équipes engagées dans la Coupe d'Europe des nations de football, qui se déroulera en France.

L'association Volontaires 2016, créée conjointement par la Fédération Française du Football et la Ligue de Football Professionnel, a lancé le programme « Volontaires de l'UEFA Euro 2016 » pour recruter, former et mobiliser 6500 volontaires (dont 1600 en Île-de-France) qui participeront à l'organisation de la manifestation (cérémonies, compétitions, médias, logistique, transport, hospitalité, accréditations, accueil et service). Ses ambassadeurs sont Christian Karembeu et Gaëtane Thiney.

**Pour être candidat,** il faut avoir 18 ans au 1er avril 2016, avoir de bonnes connaissances en anglais, le sens de l'accueil, être motivé, et bien sûr être disponible en juin et juillet 2016.

C'est une occasion unique de participer à un grand événement sportif en France.

**N'attendez plus, inscrivez-vous sur www.volontaires.euro2016.fr**

### Calendrier

- Jusqu'au 30 novembre 2015 : inscriptions
- Jusqu'au 11 décembre : entretiens de recrutement
- De mars à juin 2016 : formations
- De juin à juillet 2016 : volontaires en mission

### Un échange européen

Fin août, 24 jeunes Anglais, Allemands et Spinassiens se sont retrouvés une semaine à Paris, pour un séjour européen organisé par la Ville. Le premier jour, ils ont été reçus par les élus à Épinay-sur-Seine, dont l'adjoint à la Démocratie participative, Farid Saidani.

AVEC LE PIJ

### ZOOM SUR OCTOBRE ROSE

**Du lundi 5 au vendredi 9 octobre,** dans le cadre de la campagne nationale Octobre rose, le Point Information Jeunesse (PIJ) organise une exposition photo sur le cancer et l'importance du dépistage.

→ *Espace Info Jeunes*
*33, rue de Paris*
***Tél.** 01 49 71 35 00*

Vacances

## AU PROGRAMME EN OCTOBRE

**Pour les vacances de la Toussaint, du 19 au 30 octobre,** la Ville propose, en partenariat avec le Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine, une initiation au **basketball** pour les 12/14 ans. Le « Génération Basket Camp » a lieu mardi 20, mercredi 21 et jeudi 22 octobre (rendez-vous à 9h30 dans les espaces Jeunesse).

Ceux qui ont suivi l'initiation au basket pourront aussi profiter d'un stage de **football** les mardi, mercredi et jeudi. L'occasion de découvrir d'autres sports ! Le stage de foot se termina par un tournoi le jeudi après-midi. Chaque participant doit prévoir un pique-nique pour le midi.

Pour les 15/17 ans, un tournoi de football est organisé au Foot in five vendredi 23 octobre après-midi. Rendez-vous sur place à 13h30.

**Mercredi 28 octobre,** à l'occasion d'Halloween, un grand jeu sera organisé à la Commanderie de Presles (Val-d'Oise). Préparez vos déguisements !

→ ***Gratuit** – Renseignements et inscriptions dans votre espace Jeunesse*

## LES RENDEZ-VOUS DES ESPACES JEUNESSE

**Ouverts à tous en fonction des places disponibles.**

### Samedi 3 octobre

L'espace Jeunesse de La Source-Les Presles invitent les jeunes à participer à l'enregistrement d'une émission télévisée *Joker* dans les studios de la Plaine-Saint-Denis. Un chèque cadeau de 10 € sera offert aux participants, ainsi qu'une collation.

→ *Pour les 12/17 ans – **Gratuit** –*
***Rendez-vous** à 16h à l'espaces Jeunesse de La Source-Les Presles – Sortie de 16h à 20h30*

### Samedi 17 octobre

L'espace Jeunesse des Écondeaux vous propose de découvrir les coulisses du plus grand cinéma d'Europe, avec la visite « Les étoiles du Rex » par le biais d'un parcours audio-guidé interactif.

→ *Pour les 12/17 ans – **Tarif** : 4,50 € –*
***Rendez-vous** à 15h à l'espace Jeunesse des Écondeaux – Sortie de 15h à 21h*

### Samedi 31 octobre

L'espace Jeunesse du Centre-ville organise une sortie au Parc Astérix pour Halloween.

→ *Pour les 12/17 ans – **Tarif** : 15 € –*
***Rendez-vous** à 13h à l'espace Jeunesse du Centre-ville – Sortie de 13h30 à minuit*

### INSCRIPTIONS DANS VOTRE ESPACE JEUNESSE

**Dans la limite des places disponibles.**

**Espace Jeunesse d'Orgemont**
**31, rue de Marseille**
***Tél.** 01 48 41 50 07*
**jeunesse.orgemont@epinay-sur-seine.fr**

**Espace Jeunesse des Écondeaux**
**Parc de la Chevrette**
***Tél.** 01 49 71 02 19*
**jeunesse.econdeaux@epinay-sur-seine.fr**

**Espace Jeunesse du Centre-ville**
**5, rue Dumas**
***Tél.** 01 48 21 41 02*
**jeunesse.centreville@epinay-sur-seine.fr**

**Espace Jeunesse de La Source-Les Presles**
**7, rue François Couperin le Grand**
***Tél.** 01 42 35 33 43*
**jeunesse.sourcepresles@epinay-sur-seine.fr**

*Inauguration samedi 17 oct. à 15h*

Espace public

# L'ALLÉE AIMÉ CÉSAIRE, **VOUS ALLEZ L'AIMER !**

**Depuis la rentrée, une nouvelle promenade piétonne accueille les Spinassiens en Centre-ville : l'allée Aimé Césaire.**

Reliant la rue de Paris à la rue Gilbert Bonnemaison, cette nouvelle voie répond à deux objectifs essentiels du Projet de rénovation urbaine : rendre le quartier plus agréable à vivre et qu'il soit mieux connecté à l'avenue de Lattre-de-Tassigny, là où passe le tramway notamment.

Mêlant arbustes, herbes hautes et massifs fleuris, l'allée Aimé Césaire permet de circuler en Centre-ville à l'écart des voitures. L'arbre – un Pterocarya – planté au centre de la placette et appelé à mesurer jusqu'à 20 mètres de haut, offrira bientôt un espace de repos ombragé.

Cette allée, que la municipalité a souhaité baptiser Aimé Césaire en hommage à l'un des pères fondateurs de la négritude (mouvement culturel qui combattait le colonialisme au XX$^{e}$ siècle), est donc un endroit idéal pour une lecture en plein air ou pour se détendre après l'école autour d'un goûter ! Dès 2016, elle accueillera la commémoration de l'abolition de l'esclavage, célébrée chaque année le 10 mai.

**1 693 m²** de promenade

**1** arbre central d'une hauteur de **20 mètres** à terme

**9** arbres d'alignement

**2** bancs

# *Actualités*

Toussaint

## C'EST BIENTÔT **LES VACANCES**

Les congés scolaires commencent vendredi 16 octobre, après les cours, jusqu'au lundi 2 novembre matin. Seize jours de repos pour les jeunes Spinassiens qui pourront profiter de multiples activités sportives et culturelles.

### Avec les centres de loisirs et les centres socioculturels

Pendant les vacances scolaires, les centres de loisirs et les centres socioculturels proposent divers ateliers et sorties pour les enfants et les familles.

*→ Contactez le centre de votre quartier pour plus d'informations*

### Avec l'EMS et le CSME

Les jeunes Spinassiens, à partir de 8 ans, pourront aussi profiter des **« Tickets sport »** de l'École Municipale du Sport (EMS). Du lundi au vendredi, de 14h à 17h, direction le Parc Municipal des Sports pour s'initier à différentes disciplines.

*→ **Tél.** 01 49 71 32 82*

Quant au Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine (CSME), il organise **des stages de basketball** – le « Génération Basket Camp » – du lundi 19 au vendredi 23 octobre, de 9h à 12h pour les 12/17 ans et de 14h à 17h pour les 7/11 ans au gymnase du Parc Municipal des Sports. Et pour les petits, une initiation au basket est prévue de 9h30 à 11h30, au gymnase Raymond Lemaître. Gratuit, les inscriptions se font le jour-même.

*→ **Tél.** 01 42 35 06 42*

**Des activités sont aussi prévues pour les adolescents : lire en page 23.**

### PENDANT LES VACANCES **DANS LES MÉDIATHÈQUES**

Le festival de contes « Histoires communes » reprend cet automne avec trois rendez-vous :

- **Samedi 17 octobre** à 16h à Jules Vallès, avec la conteuse Isabelle Genlis,
- **Mercredi 21 octobre** à 15h à Colette, avec des contes autour du manga,
- **Mercredi 21 octobre** à 15h à Albert Camus, avec la conteuse Suzie Ronel.

En lien avec l'exposition de manga « One Piece », à la médiathèque Colette du 10 au 31 octobre, des ateliers se déroulent dans les trois médiathèques : création de badges manga, de bijoux pour téléphone portable, d'accessoires cosplay, photomontage « Je me transforme en héros de manga », danse kpop et fabrication de sushis et de makis. Renseignez-vous, c'est gratuit !

*→ **Médiathèque Colette** – 49, rue de Paris – **Tél.** 01 71 86 35 00*

*→ **Médiathèque Jules Vallès** – 75, avenue de la Marne – **Tél.** 01 48 21 16 15*

*→ **Médiathèque Albert Camus** – 11, rue Félix Merlin – **Tél.** 01 48 21 16 15*

### UN CINÉ-CONCERT **POUR LES PETITS DÈS 2 ANS**

**Mardi 20 octobre,** à 10h30, emmenez vos bouts de choux de 2 ans jusqu'à 5 ans, au Pôle Musical d'Orgemont. Ils vont adorer le ciné-concert *Plumes à gogo*, de la compagnie Luluberu. Une séance de cinéma et de musique jouée en direct par des musiciens et taillée sur mesure pour les plus jeunes.

*→ **Tarifs** : 3 et 8 € – **Tél.** 01 48 41 41 40*

Baisse de subvention

## **CARTON ROUGE** POUR LE MINISTÈRE DES SPORTS

Douche froide en vue pour les sportifs spinassiens. Le Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine voit sa subvention du Ministère de la Ville, de la Jeunesse et des Sports* diminuer de moitié, passant de 4000 € à 1800 €. Pourtant, le club répond à tous les critères prônés par l'État : il organise des actions sportives pour les jeunes dans des quartiers prioritaires. Alerté par l'association, le maire Hervé Chevreau est intervenu auprès du Ministre, pour que le CSME puisse bénéficier d'une subvention identique aux années précédentes. Cette baisse drastique pourrait en effet remettre en cause l'organisation des stages sportifs ou des manifestations populaires comme les Foulées spinassiennes.

*Versée via le Centre National pour le Développement du Sport

EPINAY-SUR-SEINE

Épinay-sur-Seine, le 4 septembre 2015

*Le Maire*
*Conseiller départemental*

Monsieur le Ministre,

En cette période de rentrée scolaire mais aussi sportive, je souhaite attirer votre attention sur la situation d'Épinay-sur-Seine (Seine-Saint-Denis), la ville dont je suis le Maire.

Mes services viennent de recevoir notification de la subvention pour l'année 2015, au titre du CNDS (Centre National pour le Développement du Sport). Cette subvention ne sera cette fois-ci que de 1 800 euros, alors qu'elle s'élevait à 4 000 euros (voire 5 000 euros) ces dernières années.

Cette baisse de 55 % est d'autant plus surprenante qu'elle touche un dossier strictement identique. Par conséquent, elle compromet l'organisation des traditionnels stages proposés pendant les vacances scolaires ainsi que celle de certains événements sportifs, tels que les Foulées spinassiennes.

Pourtant, Épinay-sur-Seine est une commune dont les caractéristiques démographiques et sociales la placent au cœur de la stratégie d'aide aux quartiers difficiles, prônée par l'État dans le domaine sportif.

C'est pourquoi je vous saurais gré de m'indiquer quelles raisons ont conduit le CNDS à diminuer autant sa subvention et de me préciser quelles vont être vos actions pour que la Ville d'Épinay-sur-Seine bénéficie à nouveau en 2015 d'une subvention de 4 000 euros.

Espérant pouvoir compter sur votre intervention en faveur des Spinassiens, je vous prie de bien vouloir agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma très haute considération.

Le Maire,
Conseiller départemental,

Hervé CHEVREAU

Monsieur Patrick KANNER
*Ministre*
Ministère de la Ville, de la Jeunesse et des Sports
35, rue Saint-Dominique
75007 Paris

Hôtel de Ville - 1-3, rue Quétigny - 93806 Épinay-sur-Seine cedex - Téléphone 01 49 71 99 99 - Télécopieur : 01 49 71 99 88
Site internet : www.epinay-sur-seine.fr

> *« Cette baisse de 55 % est d'autant plus surprenante qu'elle touche un dossier strictement identique. »*

⊕ Retrouvez l'intégralité du courrier du maire **sur www.epinay-sur-seine.fr**

# *Au quotidien*

## AU PROGRAMME **DES MÉDIATHÈQUES CETTE ANNÉE**

Cette année encore, les médiathèques d'Épinay-sur-Seine vous proposent un large choix d'activités et d'ateliers, pour petits et grands.

**Médiathèque Colette**

Petits-déjeuners lecture et soutien scolaire sont régulièrement proposés aux jeunes Spinassiens le samedi matin, ainsi que des ateliers jeux vidéo, mangas… en semaine.

*→ 49, rue de Paris – **Tél.** 01 71 86 35 00*

**Médiathèque Albert Camus**

Aide aux devoirs les mardis et samedis, atelier rap le vendredi et, un mercredi par mois, atelier ciné/mangas. La médiathèque organise aussi des ateliers de cuisine japonaise ou de création de jeux vidéo.

*→ 11, rue Félix Merlin – **Tél.** 01 48 41 70 19*

**Médiathèque Jules Vallès**

Création de petits bijoux, jeux de société, atelier masques… vous attendent cette année, avec en prime, une fois par mois, des projections de films et des séances de Wii pour les adeptes de jeux vidéo !

*→ 75, avenue de la Marne – **Tél.** 01 48 21 16 15*

Plus d'infos sur **www.mediatheques-plainecommune.fr**

### **SÉJOURS D'HIVER :** IL EST DÉJÀ TEMPS D'Y PENSER

Les inscriptions viennent de débuter pour le séjour hiver dans le centre de vacances de Meyronnes, situé dans le parc national du Mercantour (Alpes-de-Haute-Provence). Tout un programme de ski, luge, raquettes et balades est prévu pour accueillir petits et grands au cœur des montagnes enneigées !

- **Depuis le samedi 3 octobre :** inscriptions pour le séjour enfants (8/16 ans) qui aura lieu du 19 au 27 février ;
- **Samedi 10 octobre :** inscriptions pour le séjour familles qui aura lieu du 27 février au 6 mars.

Le tarif des séjours est calculé en fonction du quotient familial. Il n'y a pas de préinscription pour les séjours familles, et vous devez régler 30 % du prix du séjour dès l'inscription. Le matériel de ski est prêté, mais les participants devront prendre en charge les remontées mécaniques.

*→ Inscriptions à la mairie annexe (1, rue Mulot) ou à la mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel) – **Tél.** 01 49 71 89 41*





## **TATI ET MIM** BIENTÔT À L'ILO !

D'ici la fin de l'année, une grande boutique TATI ouvrira ses portes au sein du centre commercial L'Ilo, ainsi qu'un magasin MIM, une enseigne de prêt-à-porter féminin. Nous vous tiendrons informés des dates d'ouverture dans un prochain numéro d'*Épinay en scène*.

SH Market

## UN MAGASIN DE SURGELÉS À ORGEMONT

En juin dernier, SH Market a ouvert ses portes dans le centre commercial L'Obélisque. Ce nouveau commerce propose des produits surgelés, mais également des produits frais comme du poulet, de la charcuterie ou encore tous les produits pour faire vous-mêmes vos sandwichs.

Nadia Bouarissa, responsable du magasin et spinassienne, a choisi le quartier d'Orgemont afin de proposer un commerce de proximité et de redynamiser le centre commercial *« dont le potentiel ne manque pas »*. L'idée est *« d'offrir une belle sélection de produits frais et surgelés à des prix attractifs dans un cadre convivial »*.

*→ **SH Market** – Centre commercial de L'Obélisque (rue Félix Merlin) – Du mardi au samedi de 9h à 19h30 ; le vendredi de 9h à 13h et de 15h à 19h30 ; fermé dimanche et lundi – **Tél.** 09 50 06 44 48*

### **BIEN MANGER,** C'EST POSSIBLE

Manger cinq fruits et légumes par jour… on connaît tous ce refrain ! À Épinay-sur-Seine, c'est possible : le Pôle social propose aux Spinassiens, en partenariat avec la coopérative Novaedia, un **service de livraison de paniers bio composés de fruits et légumes frais de saison,** issus de l'agriculture biologique (3 kg pour 12 € et 5 kg pour 20 €). Les paniers sont disponibles le jeudi de 17 h à 19 h.

Attention ! Ce service, auparavant proposé à la demande, n'est désormais possible que sur **abonnement** pour un ou plusieurs mois. Vous pouvez vous abonner par téléphone au 01 84 16 94 97 ou par mail : contact@novaedia.fr.

Des tarifs solidaires sur les abonnements allant jusqu'à 3 mois sont proposés aux familles aux revenus modestes.

*→ Pôle social (1, rue de l'Abbé Pierre) **Tél.** 01 42 43 31 28 Plus d'infos **www.myfruidom.fr***

# *Travaux*

## LES NOUVEAUX CHANTIERS CE MOIS-CI

En plus du projet de rénovation urbaine, de multiples travaux d'entretien et d'embellissement sont menés dans la ville afin d'améliorer votre cadre de vie.

### 1 Square Charline Blandin

La 2e phase d'aménagement est en cours. Au programme : réfection du parvis et reprise de végétaux. Les travaux devraient durer 3 mois.

### 2 Avenue de Lattre-de-Tassigny

Le 10 octobre, accompagnés par les jardiniers de la Communauté d'agglomération Plaine Commune, les habitants du 195 avenue de Lattre-de-Tassigny planteront des arbres en bordure de trottoir.
Ces travaux pourront occasionner la neutralisation de quelques places de stationnement.

### 3 AVENUE JEAN JAURÈS

Dans le cadre des travaux du Tram Express Nord, les aménagements paysagers, l'installation de l'éclairage et du système de gestion des eaux pluviales sont en cours au pied de la passerelle piétonne qui reliera Épinay-sur-Seine et Deuil-la-Barre. Les travaux devraient durer jusqu'en janvier 2016.

⊕ d'infos travaux **sur www.epinay-sur-seine.fr**





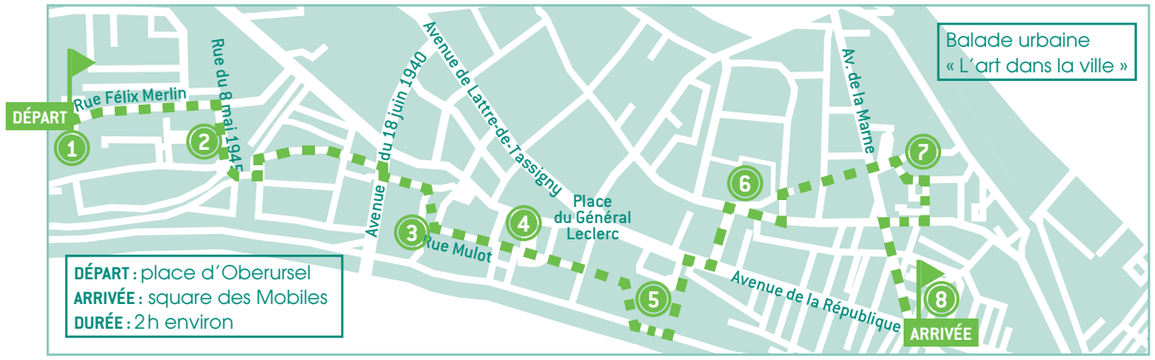
# *Développement durable*

J-61

Patrimoine

## DES BALADES POUR (RE)DÉCOUVRIR LA VILLE

Dans le cadre de son Agenda 21, la Ville a mis en ligne plusieurs circuits pour découvrir la commune en toute autonomie. *Épinay en scène* vous propose de tester celui sur l'art.




Prenez le T8 et descendez à **Épinay-Orgemont.** Vous découvrirez, place d'Oberursel, le butineur urbain **(1)** installé à l'occasion des 50 ans de jumelage avec la ville allemande.

Continuez **rue Félix Merlin.** Vous pourrez apprécier les photos des œuvres réalisées par l'artiste du paysage Jean-Paul Ganem sur la façade de l'école Anatole France, puis, **rue de Nancy,** la grande fresque évoquant le film de Jean Vigo *Zéro de conduite* et enfin, sur la façade de la médiathèque Albert Camus, les céramiques **(2)** réalisées en 2003 par de jeunes Spinassiens.

En rejoignant le Centre-ville, **place de la Nouvelle Gare,** vous croiserez la statue du général De Gaulle réalisée par Sébastien Langloÿs qui est, depuis 2007, le lieu de commémoration de l'appel du 18 juin 1940.

Au bout de la **rue du Mont,** les Studios d'Épinay **(3)**, construits en 1913 par un producteur autrichien, témoignent de la riche histoire du cinéma à Épinay-sur-Seine.

**Place René Clair,** « Le Vestige », visage de fonte de fer sculpté par l'artiste contemporain Mauro Corda, côtoie la femme ailée qui surplombe le monument aux morts de 1914-1918.

**Sur l'esplanade de l'Hôtel de Ville,** vous pourrez admirer « Les Forces Vives » et « La Genèse » **(4)**, deux sculptures de l'artiste Charles Correia, dont le projet initial était d'installer d'autres œuvres représentant les différents âges de l'homme dans la ville.

En traversant **le parc des Béatus,** vous constaterez que l'art se glisse parfois dans le mobilier urbain à l'image de ses structures de jeux design **(5)**.

De l'autre côté de l'avenue de la République, en vous dirigeant vers les Presles, vous rejoignez **le Canyon.** Là, vous pourrez apprécier la mosaïque **(6)** réalisée par l'atelier Lazaretto d'après un dessin de Boris Taslitzky, peintre réaliste socialiste et ami de déportation de Fernand Bélino, ancien élu spinassien.

Rejoignez ensuite la **rue Romain Rolland** et le square Ali Zebboudj, dont l'architecture, composée de nombreux volumes en pierre, fait écho à la sculpture abstraite **(7)** réalisée par François Stalhy fin des années 60.

En redescendant vers la station de tramway « Les Mobiles », vous pourrez observer, dans le square du même nom, au bout de **l'avenue de la Marne,** le monument aux morts **(8)** élevé en hommage aux anciens soldats non professionnels qui avaient participé au combat du 30 novembre 1870 à Épinay-sur-Seine.

## 3 AUTRES CIRCUITS À TESTER !

En plus de cette balade sur le thème de l'art, deux autres circuits sont actuellement en ligne sur le site de la Ville. D'autres idées de balades (les berges, le patrimoine industriel…) suivront dans les prochains mois. Restez connecté !

⊕ Téléchargez les fiches balades sur **www.epinay-sur-seine.fr** ou flashez le QR Code pour afficher le circuit sur votre smartphone.

Patrimoine

# QUAND LA PUBLICITÉ FAISAIT LE MUR

**Au XIXe siècle sont apparues les publicités peintes sur les murs. Épinay-sur-Seine n'a pas échappé à cette mode, dont des vestiges demeurent dans notre ville.**

Pendant plus d'un siècle, des années 1840 aux années 1950, la publicité murale ou « mur réclame » a connu un franc succès en France.
Des pans de mur étaient alors peints, souvent à la main, pour indiquer la présence d'un magasin ou faire la réclame d'un produit : par exemple, la marque d'apéritif Byrrh a largement utilisé cette méthode pour se faire connaître.

L'essor de ces publicités est lié à la consommation de masse et au développement des transports. En effet, les tramways, les trains puis les voitures ont permis de se déplacer plus facilement, pour faire ses achats ailleurs que dans son quartier ou sa commune. La vitesse de ces moyens de locomotion a également obligé les commerçants à privilégier des publicités en grand format, afin que les voyageurs puissent les lire rapidement.

## De la publicité d'un autre temps !

À Épinay-sur-Seine, un bel exemple de ces publicités peintes se trouve toujours sur l'immeuble qui fait l'angle de l'avenue Jean Jaurès et de la rue de l'Avenir. Situé à proximité de la gare d'Épinay-Villetaneuse et visible depuis les trains, ce mur indique qu'on pouvait trouver à cet endroit du tabac, le téléphone, des vins, des liqueurs, du café et un billard. Pour l'anecdote, cet établissement était également, dans les années 1950 et 1960, *« un hôtel de 10 chambres de moyenne qualité »*.

Notre ville compte d'autres publicités murales encore visibles : c'est le cas des locaux de Mokarex, au 101 avenue Jean Jaurès, qui affichent le nom de cette ancienne usine de torréfaction de café. Désormais, les panneaux et les affiches ont remplacé ces réclames à l'ancienne. Mais les murs peints sont des vestiges d'activités commerciales et industrielles aujourd'hui disparues et, à ce titre, ils constituent un patrimoine historique.

/// Cette réclame est encore visible à l'angle de l'avenue Jean Jaurès et de la rue de l'Avenir.

/// En 1950, on pouvait voir cette publicité pour l'Hôtel de la Place situé en face de l'église Saint-Médard, sur l'actuelle place René Clair.





Chamseddine Kaïs

# UN LYCÉEN BIEN DANS SES BASKETS

**Champion de karaté à 14 ans, Chamseddine est aujourd'hui lycéen à Feyder. Son avenir, il le regarde sereinement, les deux pieds bien ancrés dans la réalité.**

Il y a des jeunes qui ont envie de faire bouger les choses et Chamseddine Kaïs en fait partie. Cet esprit combatif, il l'a certainement acquis sur les tatamis, lui qui pratique le karaté depuis l'âge de 8 ans et la compétition depuis ses 12 ans. Troisième au championnat de France à 14 ans, champion d'Île-de-France à 15 ans, Chamseddine ne perd pas de temps.

Ce « karaté-kid » – *« Mon programme préféré quand j'étais enfant ! »* – a grandi à Épinay-sur-Seine.
Ses repères : l'école Georges Martin, le collège Évariste Galois et aujourd'hui, le lycée Feyder, où il est en classe de 1re STMG (Sciences et Technologie du Management et de la Gestion). Et bien sûr, le gymnase Raymond Lemaître, où il s'entraîne plusieurs fois par semaine avec le club de karaté spinassien, le Shinto Karaté Ryu, et son professeur Étienne Alcaraz, 5e dan.

> ***« Beaucoup, autour de moi, ont décroché, mais je m'accroche pour faire ce que j'ai envie dans la vie. »***

*« J'ai appris à gérer tout ça, l'école, les entraînements, les compétitions,* raconte Chamseddine. *C'est sûr que ça laisse moins de temps pour les copains ! »* Les études lui en laissent encore moins : depuis son entrée au lycée, le jeune homme a arrêté la compétition, mais pas le karaté. Il vient d'avoir sa ceinture noire 1er dan, l'un des plus hauts niveaux en karaté. *« Beaucoup, autour de moi, ont décroché, mais je m'accroche pour faire ce que j'ai envie dans la vie. »*
À 17 ans, du haut de ses 1 mètre 93, le jeune Spinassien semble regarder au loin. Ce qu'il veut faire plus tard ? Devenir policier. *« Cela représente ce que j'aime, l'ordre, le respect, le travail en équipe, l'activité physique. »* La pratique d'un art martial, il la conçoit aussi pour *« (se) défendre et protéger les autres »*.

*« Épinay, c'est une ville comme une autre pour moi, je ne m'y sens pas enfermé. On a tous des opportunités, comme ailleurs, il suffit de les saisir. »*
L'enfant du Centre-ville a grandi.

# Carnet

## Actes et transcriptions en août 2015.

### NAISSANCES

**→ En août**

Le 1er, Alicia Gomes Da Silva, Layanna Rivière Huchet, Kalen Curraj, Nolan Lachaize, Imran Joudar, Alya Baudelin • Le 2, Maxence Surville, Chloé-Lisa Moneus, Renas Akay • Le 3, Abu-Bakar Sher, Hamza Agouram • Le 4, Safwane Balahcen, Noah Kalala • Le 5, Abass Timera, Khalil Sheriff • Le 6, Wael Rouin, Anaëlle Mvogo, Laura Dondea, Moïra-Queen Mota Djouaka, Azima Ali • Le 7, Sumeiyah Prévost, Ilyana Jallal • Le 8, Mohamed-Amine Jemai, Magatte Niang, Yassine Gharbaoui • Le 9, Korrine Pacia • Le 10, Maël Chaillié, Yessine Ben Dhaou, Balkis Drine, Malak Boufarza, Joycelyn Yeboah, Émilie Djouomeni, Kalaya Sérisé • Le 11, Sidy Kulibari Samake • Le 12, Vincent Tran, Amy Yafa, Myriam Bekkouch • Le 13, Zafrana Amanullah, Amaury Vigneras, Cléo et Anna Lor Souverain • Le 14, Yassine Sghaier, Nathan Belinga, Kani Toure, Mahel Edouard • Le 15, Kylian Janevski Titeux • Le 17, Nayla Boughazi, Aminata Niare, Ina Konaté, Nélya Benabdelmoumène • Le 18, Qassim Borji, Angel De Castro Isaac, Aimy Dumont Le Guludec • Le 19, Assya Felchou • Le 20, Hamza Magassouba • Le 21, Inès Babaya, Safaa Achbab • Le 22, Louisa Efiamoah • Le 23, Alicia Amrane • Le 24, Soumaya Keïta • Le 26, Evan Mouketou Bundebele Kambu

### MARIAGES

**→ En août**

Le 1er, Leslie Gilbert et Chamesoudine Aboudou / Amel Taïbi et Badreddine Gallouze / Chandrakumary Selvarajah et Thileepan Vishayaratnam • Le 7, Marie Lobe Nsai et Honoré Épale Mpacko • Le 8, Aubierge Patricia Goma-Moukala et Anselme Amegboh-Ako Lissey / Miléna Campagne et Amine Medroumi / Marine Vernhettes et Jonathan Schneider / Jessica Niabia et Reve Mpa-Mokoko / Luciana Flory et Nzokumu Yuli Mukil • Le 12, Rivka Adout et Ouriel Azria • Le 22, Habssatou Diarra et Sedifo Diakite / Nerlyne Belancourt et Steeve Lalanne / Anaïs Rozat et Lahcen Bistarine • Le 25, Myriam Millul et Mardoché Partouche • Le 28, Justine Corbel et Sébastien Sambet • Le 29, Jeongeun Bae et Julien Moulin / Marie-Louise Koudou et Lopez Koffi / Mariam Drame et Dimitri Malherbe / Caroline Dumond et Philippe Lasserre

### DÉCÈS

**→ En août**

Le 2, Madeleine Baretaud, épouse Martin / Soria Marcos Félisa, épouse Leclercq • Le 3, Dieula Aimé, épouse Morney • Le 4, Arezki Hamaïmi • Le 5, Robert Malaval / Alain Morel • Le 6, Simone Hédouin, épouse Cauchon • Le 11, Jacqueline Manceau, épouse Butet / Pierre Cordier • Le 12, Marie-Rose Excoffier, épouse Thaumiaux • Le 14, Fernande Leguéret, épouse Huet • Le 15, Mauricette Ledru, épouse Baillou / Ahmed El Bagraoui / Pierrette Narcy, épouse Cuménal • Le 17, Ahmed Kchouk • Le 18, Alice Musart, épouse Houcine • Le 22, Habiba Rahmani, épouse Minuz • Le 24, Simone Vincent, épouse Delapotterie / Éric Magit

**Vous ne souhaitez pas que votre nom, ou celui d'un parent décédé, paraisse dans cette rubrique,** merci de le signaler au service de l'État civil lors de votre passage.

## HOMMAGE À **HUBERT BONGRAND**

Hubert Bongrand est décédé le 17 juillet. Il venait d'avoir 83 ans. Musicien de métier, il était professeur de clarinette et de solfège au Conservatoire de Musique d'Épinay-sur-Seine et dans d'autres établissements de Paris et sa région. Il jouait depuis trente ans dans l'Orchestre d'Harmonie d'Épinay. Il avait créé cet orchestre avec d'autres Spinassiens dans les années 1970, peu de temps après son arrivée dans la ville. Présent à tous les concerts, il était encore là, en juin dernier, pour diriger l'Harmonie pour la commémoration de l'appel du 18 Juin. Ce natif de la Vienne a été enterré dans sa région. Toutes nos condoléances à son épouse Élise et à son fils Philippe.

## Les numéros utiles

- **Hôtel de Ville**
  1-3, rue Quétigny
  ***Tél.*** *01 49 71 99 99*
  *Du lundi au vendredi de 8h30 (9h15 le mardi) à 12h et de 13h15 à 17h30 (19h le jeudi), samedi de 9h à 12h*
- **Mairie annexe d'Orgemont**
  Place d'Oberursel
  ***Tél.*** *01 48 41 25 25*
  *Du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30*

## Les pharmacies de garde **en octobre 2015***

*Secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/Stains/Pierrefitte-sur-Seine/Villetaneuse*

***sous réserve de modification***

**Dimanche 4 octobre**
**Pharmacie de la Place**
57, rue de Paris
93380
Pierrefitte-sur-Seine
***Tél.*** *01 48 26 51 07*

**Dimanche 11 octobre**
**Pharmacie de l'Estrée**
46, av. Nungesser et Coli
93380
Pierrefitte-sur-Seine
***Tél.*** *01 48 22 86 43*

**Dimanche 18 octobre**
**Pharmacie des Joncherolles**
43-45, chemin des Joncherolles
93380
Pierrefitte-sur-Seine
***Tél.*** *01 48 26 53 50*

**Dimanche 25 octobre**
**Pharmacie Cassam Chenai**
3, rue Maurice Ravel
93800 Épinay-sur-Seine
***Tél.*** *01 48 26 84 55*

**Dimanche 1er nov.**
**Pharmacie Catonne**
177, av. Élisée Reclus
93380
Pierrefitte-sur-Seine
***Tél.*** *01 48 21 52 33*





# Vos élus

## Les adjoints au maire et les conseillers municipaux délégués reçoivent les Spinassiens sur rendez-vous ou assurent des permanences.

### Allô Monsieur le Maire

Vous avez une question ou vous rencontrez un problème concernant le stationnement, la salubrité, la sécurité, la propreté ou tout autre domaine ?

Depuis 2001, vous pouvez joindre directement votre Maire, Hervé Chevreau, tous les lundis de 18h à 20h.

***→ Pour cela, il suffit de composer le 01 49 71 89 24***

**Patrice Konieczny**
*1er adjoint chargé de la Culture et de la Stratégie économique*
***Tél.*** 01 49 71 89 14

**Brigitte Espinasse**
*2e adjointe chargée des Finances et de la Vie associative*
***Tél.*** 01 49 98 13 83

**Farid Saidani**
*3e adjoint chargé de la Politique de la Ville et de la Démocratie locale*
***Tél.*** 01 49 71 42 71 / 98 78

**Danielle Le Gloannec**
*4e adjointe chargée des Seniors et du Commerce*
***Tél.*** 01 49 71 98 51

**Salah Bourdi**
*5e adjoint chargé de la Prévention spécialisée, de l'Habitat et des Relations avec les bailleurs*
***Tél.*** 01 49 71 99 79 / 79 37

**Patricia Bastide**
*6e adjointe chargée des Affaires sociales, de la Santé, de la Famille, de la Petite enfance et du Tourisme*
***Tél.*** 01 49 71 98 51

**Daniel Le Danois**
*7e adjoint chargé des Affaires scolaires*
***Tél.*** 01 49 71 98 22

**Sylvie Blin**
*8e adjointe chargée de l'Administration générale et de la Modernisation du service public*
***Tél.*** 01 49 71 89 21 / 89 18

**Claude Tilliet**
*9e adjoint chargé des Bâtiments et du Suivi des délégations de service public*
***Tél.*** 01 49 71 89 71

**Samia Azzouz**
*10e adjointe chargée des Affaires sportives*
***Tél.*** 01 49 71 32 87

**Ramej Kassamaly**
*11e adjoint chargé de la Jeunesse et de la Vie des quartiers*
***Tél.*** 01 49 71 89 03

**Eugénie Ponthier**
*12e adjointe chargée de l'Écologie urbaine*
***Tél.*** 01 49 71 89 71

**Norbert Lison**
*13e adjoint chargé des Anciens combattants, des Questions de défense et du Patrimoine*
***Tél.*** 01 49 71 89 18 / 89 17

**Bernadette Gautier**
*Conseillère municipale déléguée chargée des Relations internationales, des Jumelages et de la Coopération décentralisée*
***Tél.*** 01 49 71 98 36

**Nadia Kais-Bernardo**
*Conseillère municipale déléguée chargée de la Santé et du Handicap*
***Tél.*** 01 49 71 98 62

**Denis Redon**
*Conseiller municipal délégué chargé de l'Espace public et de la Sécurité routière*
***Tél.*** 01 49 71 89 18 / 89 17

**Mauna Traikia**
*Conseillère municipale déléguée chargée du Développement économique et des Relations avec les entreprises*
***Tél.*** 01 49 71 89 14

**Farid Benyahia**
*Conseiller municipal délégué chargé du Grand Paris et des Nouvelles technologies*
***Tél.*** 01 49 71 89 18 / 89 17

**Fatiha Kernissi**
*Conseillère municipale déléguée chargée de la Petite enfance*
***Tél.*** 01 49 71 79 77

**Daniel Guy**
*Conseiller municipal délégué chargé du Commerce et des Commissions de sécurité*
***Tél.*** 01 49 71 99 25

**Jean-Pierre Leroy**
*Conseiller municipal délégué chargé de l'Emploi et de l'Insertion*
***Tél.*** 01 49 71 26 38

**Hinda Mhebik**
*Conseillère municipale déléguée chargée du Logement*
***Tél.*** 01 49 71 99 79

**Armand Grauer**
*Conseiller municipal délégué chargé de l'Enseignement secondaire et supérieur*
***Tél.*** 01 49 71 98 22

**Mohammed Cherfaoui**
*Conseiller municipal délégué chargé des Associations*
***Tél.*** 01 49 98 13 83

### PERMANENCES LOGEMENT

Pour tout rendez-vous concernant votre demande de logement social, Salah Bourdi et Hinda Mhebik reçoivent sur rendez-vous.

***→ Pour prendre rendez-vous, vous pouvez contacter le 01 49 71 99 79***

Prochain conseil municipal : **jeudi 26 novembre, à 20h45, à l'Hôtel de Ville.**

# Permanences

## MAISON DE JUSTICE ET DU DROIT

Permanences au **1, rue de la Terrasse,** les lundis de 9h à 12h et de 13h à 17h30, les mardis de 9h à 12h et de 13h à 19h, les mercredis de 9h à 12h et de 13h à 17h, les jeudis de 9h à 12h et de 13h à 17h20, et les vendredis de 9h à 12h et de 13h à 16h.

***Tél.*** *01 48 23 22 27*

## DÉFENSEUR DES DROITS

Une permanence de la déléguée du Défenseur des Droits se tient tous les samedis matin, **à l'Hôtel de Ville**, de 9h à 12h, sur rendez-vous. ***Tél.*** *01 49 71 99 99*

## ADIL 93

Permanences sans rendez-vous :

- **au service Logement-FSL** (7, rue Mulot), les 1er et 3e jeudis du mois, soit les 1er et 15 octobre, de 14h à 17h. ***Tél.*** *01 49 71 99 79*
- **à la mairie annexe d'Orgemont** (place d'Oberursel), le 2e jeudi du mois, soit le 8 octobre, de 14h à 17h. ***Tél.*** *01 48 41 25 25*
- **à la Maison de Justice et du Droit** (1, rue de la Terrasse), le 4e jeudi du mois, soit le 22 octobre, de 14h à 17h. ***Tél.*** *01 48 23 22 27*

## SURENDETTEMENT

L'association Léo Lagrange, qui agit pour la défense des consommateurs, propose des permanences les 1er et 3e jeudis du mois, sur rendez-vous, de 14h à 16h30 au **CCAS (7, rue Mulot).**

***Tél.*** *01 49 71 98 75*
***Prochaines dates :***
*1er et 15 octobre*

## AIDE POUR VOTRE PROJET DE CONSTRUCTION

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) est une association qui conseille les particuliers afin de les aider dans leur projet. Les permanences ont lieu les 1er et 3e jeudis du mois, de 14h à 17h, sur rendez-vous auprès du **service Urbanisme (7 bis, rue de Paris).**

***Tél.*** *01 49 71 99 62*
***Prochaines dates :*** *1er et 15 octobre*

## ÉCRIVAIN PUBLIC

Pour tous travaux de rédaction ou de traduction, des permanences sont assurées par :

- **un écrivain public au Pôle social** (1, rue de l'Abbé Pierre) les jeudis de 9h à 12h. Sans rendez-vous.
- **l'ISM interprétariat** (Inter Service Migrants), dans les centres socioculturels :
  — La Maison du Centre (7, rue du Maréchal Maison) : les lundis de 16h à 18h, sur rendez-vous.
  ***Tél.*** *01 48 26 10 21*
  — Félix Merlin (67, rue Félix Merlin) : les mardis de 14h à 17h30, sur rendez-vous.
  ***Tél.*** *01 48 41 96 39*
  — Espace Nelson Mandela (64, avenue de la Marne) : les jeudis de 9h à 12h, sur rendez-vous.
  ***Tél.*** *01 49 71 99 35*
- **L'Association des Juristes Franco-Berbères,** à la médiathèque Colette (49, rue de Paris), le 1er jeudi du mois, à 16h, sur rendez-vous.
  ***Tél.*** *01 71 86 35 00*
  ***Prochaine date :*** *1er octobre*
- **l'association Épin'aide** (134, avenue de la République), sans rendez-vous, deux fois par mois, de 8h30 à 11h30.
  ***Tél.*** *09 52 39 23 64*
  ***Prochaines dates :*** *7 et 21 octobre*

## DÉMARCHES DES FRANÇAIS À L'ÉTRANGER

Une permanence concernant toutes les démarches des Français à l'étranger (démarches auprès des consulats de France, état civil) a lieu à la **mairie annexe d'Orgemont,** le 1er jeudi du mois, sur rendez-vous, de 13h30 à 17h30.

***Tél.*** *01 48 41 25 25*
***Prochaine date :*** *1er octobre*

## INFO ÉNERGIE

Pour toutes questions concernant vos factures d'eau et d'énergie ou des projets de travaux d'économie d'énergie, vous pouvez contacter **l'Agence Locale de l'Énergie et du Climat (ALEC).** ***Tél.*** *01 48 09 40 90*
***contact@alec-plaineco.org***

## AIDE À L'EMPLOI

Pour vous aider dans votre recherche d'emploi, la Maison de l'Emploi organise des permanences :

- **au centre socioculturel Félix Merlin** (67, rue Félix Merlin), tous les mardis de 9h à 12h. Un atelier CV est également proposé le jeudi matin de 9h à 12h. ***Tél.*** *01 48 41 96 39*
- **au centre socioculturel de La Source-Les Presles** (Espace Nelson Mandela – 64, av. de la Marne), tous les jeudis de 9h à 12h.
  ***Tél.*** *01 49 71 50 20*
- **à la médiathèque Colette** (49, rue de Paris), avec un atelier multimédia proposé un vendredi sur deux de 10h à 12h.
  ***Tél.*** *01 71 86 35 00*
  ***Prochaines dates :*** *9 et 23 octobre*

## POINT INFO CANCER

Les associations Une luciole dans la nuit et Vivre comme avant accueillent les personnes atteintes d'un cancer et leurs proches, au **34 avenue Joffre,** mardi 6 octobre de 14h à 17h. L'accueil est également accessible sur rendez-vous au *06 72 21 31 52*. Lors de ces accueils, l'association propose des ateliers esthétiques de soins individuels ou collectifs (inscription au *06 67 00 54 52*).

L'association vous propose également :

- de l'activité physique adaptée tous les mercredis de 11h à 12h30 et vendredis de 10h30 à 12h
- un atelier théâtre deux fois par mois les lundis de 10h à 12h30
- un accompagnement diététique (sur rendez-vous)

***Tél.*** *06 49 42 26 38*
***unelucioledanslanuit@orange.fr***

## POINT ÉCOUTE FEMMES

Des avocats, juristes, médiatrices et psychologues accompagnent les femmes qui ont besoin de conseils. Gratuit, anonyme et confidentiel, cet accueil est assuré, avec ou sans rendez-vous, le mardi de 14h à 18h, le jeudi de 9h30 à 12h30, et le vendredi de 9h30 à 12h30 au **Point écoute femmes** (9, rue du Maréchal Maison, à côté de La Maison du Centre). Sonner à l'interphone « PEF », 1er étage.

***Tél.*** *01 45 88 09 09*
***ajbf.juristes@yahoo.fr***





# Déchets, mode d'emploi

Tri des déchets

## BIEN TRIER, BIEN JETER

Il existe plusieurs symboles sur vos emballages. Les connaître, c'est mieux trier !

**Le plus connu, l'anneau de Möbius :** c'est le symbole du recyclage. Les produits à jeter dans la poubelle jaune !

**À ne pas confondre avec… le point vert :** ce logo ne signifie pas que le produit est recyclable. Il permet juste de reconnaître une entreprise partenaire du programme français de valorisation des emballages ménagers.

(Source : L'Ademe)

**La poubelle barrée, attention danger !** Elle figure sur les produits électriques et électroniques, sur les piles et les accumulateurs. Ces déchets sont dangereux pour notre environnement. À jeter en déchetterie ou à ramener en magasin.

**Et depuis peu, le triman :** ce nouveau logo fait son apparition sur certains produits qui doivent être triés ou rapportés dans un point de collecte pour être recyclés. À jeter en déchetterie ou à ramener en magasin.

LE NUMÉRO VERT ALLO AGGLO !
**0 800 074 904** est à votre disposition pour répondre à toutes vos questions sur les collectes et la déchetterie.

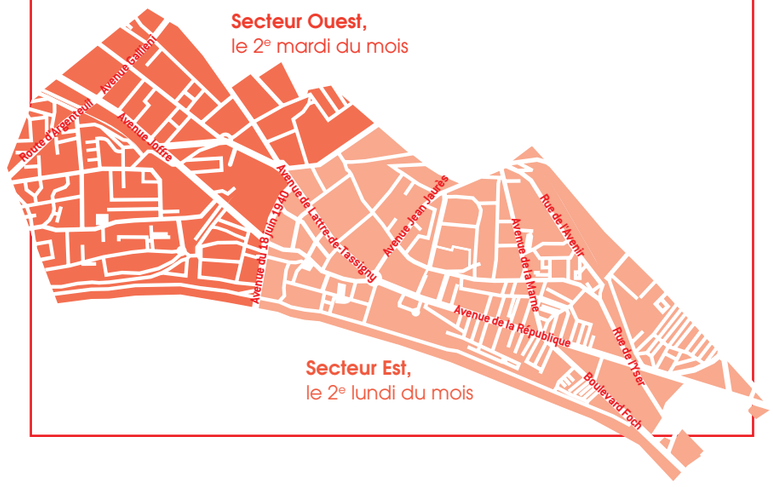
## ENCOMBRANTS : C'EST LE **JOUR J OU À LA DÉCHETTERIE !**

La collecte des encombrants est réalisée à partir de 7h le 2e lundi du mois dans le secteur Est de la ville, soit **lundi 12 octobre**, et le 2e mardi du mois dans le secteur Ouest de la ville, soit **mardi 13 octobre.** Vous pouvez les sortir sur le trottoir la veille à partir de 18h.

En dehors des jours de collecte des encombrants, vous devez les apporter à la déchetterie (9, rue de l'Yser). Son accès est gratuit.

- Pour les particuliers : lundi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 9h à 18h40, mardi et jeudi de 12h à 18h40.
- Pour les artisans et entreprises : mardi et jeudi de 7h à 12h.
- Fermée les 1er janvier, 1er mai, 14 juillet, 15 août et 25 décembre.

**Secteur Ouest,**
le 2e mardi du mois




**Secteur Est,**
le 2e lundi du mois

## ORDURES MÉNAGÈRES ET **TRI SÉLECTIF**

**Les ordures ménagères sont collectées :**

- 2 fois par semaine en zones pavillonnaires ;
- 3 fois par semaine pour l'habitat collectif.

**Collecte sélective (bac gris à couvercle jaune) :**

- Secteur Est : jeudis 1er, 8, 15, 22, 29
- Secteur Ouest : vendredis 2, 9, 16, 23, 30

**Collecte du verre (bac gris à couvercle vert) :**

- Secteur Est : mardis 6, 13, 20, 27
- Secteur Ouest : mercredis 7, 14, 21, 28

**Sortez vos conteneurs la veille du ramassage à partir de 19h.** Tous les dépôts sur le domaine public en dehors des horaires de passage de la benne à ordures sont interdits.

**Quartiers Centre-ville et Gallieni**
Dans les quartiers du Centre-ville et de Gallieni, la collecte des déchets (sauf encombrants) a lieu le soir **(à partir de 18h pour Gallieni et à partir de 20h en Centre-ville) :** vous devez présenter vos conteneurs un quart d'heure avant la collecte et les rentrer après le passage de la benne.

**+ d'infos sur la collecte des déchets sur www.epinay-sur-seine.fr**

# Tribune de la majorité

## ÉPINAY-SUR-SEINE A VRAIMENT BESOIN DE L'AIDE DE L'ÉTAT !

Le 18 septembre dernier, notre maire Hervé Chevreau a participé, avec ses collègues maires de la Communauté d'agglomération Plaine Commune, à la mobilisation contre la baisse des dotations de l'État. Comme des milliers d'élus locaux dans la France entière, de toute tendance politique, nous subissons depuis 2014 la diminution des aides financières du gouvernement : d'ici deux ans, celles-ci devraient encore baisser de 30 % pour les communes.

### L'État donne moins d'argent à Épinay

Autrement dit, l'État donne de moins en moins d'argent aux collectivités territoriales (communes mais aussi intercommunalités, départements et régions), et leur demande d'en faire autant, voire davantage ! Pour Épinay-sur-Seine, cette réduction est d'environ 1,2 million d'euros en 2015 ; sur la période 2014-2017, la perte cumulée pour la Ville est estimée à 9,2 millions d'euros, ce qui est considérable pour le budget communal qui est de l'ordre de 90 millions d'euros.

Pourtant, notre commune mériterait de ne pas subir cette austérité, imposée d'en haut par le président de la République, François Hollande, et son Premier ministre, Manuel Valls. Certes, le gouvernement doit réduire son train de vie et mettre de l'ordre dans les finances publiques.

Mais Épinay-sur-Seine a des spécificités qui devraient être prises en compte : elle fait partie des 17 grandes villes les plus pauvres de France, avec 30 % de ses habitants qui vivent en dessous du seuil de pauvreté. Contrairement à la plupart des villes, Épinay-sur-Seine tire davantage de ressources des transferts de l'État que de ses impôts locaux puisque le nombre de foyers imposables est limité. C'est pourquoi les Spinassiens doivent continuer à bénéficier de la solidarité nationale.

Le gouvernement ne peut pas décider de coupes budgétaires de manière aveugle. Il ne peut pas décemment traiter notre ville comme d'autres communes beaucoup plus riches de l'ouest francilien. Épinay-sur-Seine a vraiment besoin de l'aide de l'État !

Enfin, n'oublions pas que les collectivités territoriales réalisent 70 % de l'investissement public. Elles sont donc des clientes essentielles pour le secteur du bâtiment et des travaux publics. Réduire les dotations aux collectivités, c'est donc mettre en péril des PME (Petites et Moyennes Entreprises), qui embauchent souvent des habitants de notre territoire, et ne pas soutenir l'emploi local.

Très cordialement.

—

**L'équipe du Maire**

# Tribune de l'opposition

## VIE ASSOCIATIVE : EQUITE ET TRANSPARENCE

Le forum des associations qui vient de se tenir à l'Espace Lumière a été marqué par l'absence d'associations pourtant très implantées, reconnues très actives depuis de nombreuses années sur notre ville : SFMAD, AIRS, MRAP, Aide aux Mères, Format Web…

Sans aucune explication claire ni transparente, sans même avoir été prévenus de leur éviction de ce forum, ces acteurs de la vie locale ont été écartés alors même que leur travail et leur implication dans nos quartiers participent au vivre ensemble depuis longtemps, dans ledomaine de la culture, de l'éducation ou encore de l'aide aux familles.

Il est particulièrement dommageable de trier ainsi les associations et il est particulièrement urgent que l'équité et la transparence redeviennent les critères du fonctionnement associatif sur notre commune.

Sans oublier le respect absolu du pluralisme et de l'indépendance des associations, fondement même de la démocratie locale. Ce que certains ont visiblement« oublié ».

—

Batama DOUMBIA - Brigitte PROSPERI - Geneviève ROCH - Yannick TRIGANCE - **06. 50.78.00.20**



# Agenda • octobre 2015

**Jeudi 1er octobre**

- Les Fleurs de la fraternité, distribution de roses aux passants pour les offrir à une personne âgée → ***Devant la médiathèque Colette et L'Ilo*** *(rue de Paris) de 10h à 13h*
- Conseil municipal → ***Hôtel de Ville*** *à 20h45*

**Vendredi 2 octobre**

- Concert de Faada Freddy → ***Pôle Musical d'Orgemont*** *à 20h30*

**Samedi 3 octobre**

- Journée du vélo → ***Place René Clair*** *de 10h à 18h*
- Soirée humanitaire avec l'Association des Ressortissants de Diogountouro → ***Espace Lumière*** *à 18h*

**Dimanche 4 octobre**

- Fête de l'Aïd avec l'association Intégration Musulmane Spinassienne → ***Espace Lumière*** *de 10h à 19h*

**Lundi 5 octobre**

- Exposition sur le dépistage du cancer du sein (jusqu'au 9 octobre) → ***Espace Info Jeunes***
- Salon d'automne de l'Union des Artistes d'Épinay (jusqu'au 18 octobre) → ***Ancienne bibliothèque Mendès France,*** *tous les jours de 13h30 à 19h*
- Exposition de Bob Olley sur le thème de la mine et des mineurs (jusqu'au 17 octobre) → ***Hôtel de Ville***

**Vendredi 9 octobre**

- Soirée franco-anglaise pour les 50 ans du jumelage avec South Tyneside → ***Espace Lumière*** *à 18h30*

**Samedi 10 octobre**

- Deuxième atelier pour la création du sentier botanique en Centre-ville → ***Jardin de la mairie annexe*** *(1, rue Mulot) de 10h à 12h*
- Conférence et projection d'un documentaire, Festival de la culture berbère avec l'AFBE → ***Médiathèque Colette*** *à 14h*
- Fête du quartier des Écondeaux → ***Centre socioculturel*** *de 14h à 19h*
- Après-midi contes → ***Centre socioculturel Félix Merlin*** *de 15h à 16h*
- *3-4 petites pièces pour vélo,* cirque et danse → ***Maison du Théâtre et de la Danse*** *à 20h30*

**Dimanche 11 octobre**

- Concert, Festival de la culture berbère avec l'AFBE → ***Espace Lumière*** *à 14h30*
- Balade urbaine « Découverte du patrimoine arboré » → ***Départ du Parc Municipal des Sports*** *à 14h30*
- Concert de la chanteuse lyrique Mahaganya → ***Église Notre-Dame des Missions*** *à 16h30*

**Mardi 13 octobre**

- Projection du film *Les Optimistes,* Octobre rose → ***Médiathèque Colette*** *à 15h*

***17 octobre au 1er novembre Vacances de la Toussaint***

**Samedi 17 octobre**

- Animations gourmandes, Semaine du goût → ***Marché de la Briche et centre commercial des Presles*** *de 9h à 12h*
- Concert « Épinay-Tokyo », avec le Conservatoire de Musique → ***Médiathèque Colette*** *à 16h*
- Soirée élection de miss Haïti avec l'association France Haïti → ***Espace Lumière*** *à 20h*

**Mardi 20 octobre**

- 24es Rencontres pour l'emploi de Plaine Commune → ***Gymnase du SIVOM à Stains*** *de 9h30 à 16h30*
- Ciné-concert *Plumes à gogo* → ***Pôle Musical d'Orgemont*** *à 10h*
- Thé dansant, Semaine bleue → ***Espace Lumière*** *à 14h30*

**Mercredi 21 octobre**

- Loto, Semaine bleue → ***Restaurant municipal (à côté de l'Espace Lumière)*** *à 15h30*

**Jeudi 22 octobre**

- Exposition d'Aquarelle, Arts et Passions (jusqu'au 6 novembre) → ***Ancienne bibliothèque Mendès France*** *du lundi au vendredi de 14h à 18h30 et le samedi de 10h à 13h*
- Rencontre « Bien-être et santé », Semaine bleue → ***Médiathèque Colette*** *de 14h à 17h*

**Samedi 24 octobre**

- Initiation au quadrille avec l'Amicale des Antillais → ***Salle polyvalente du centre socioculturel Félix Merlin*** *de 15h à 19h*

**Dimanche 25 octobre**

- Collecte de sang → ***École Georges Martin*** *de 8h30 à 13h30*

**Samedi 31 octobre**

- Concert arabo-andalou d'El Mawsili et d'Arcana, Festival Villes des Musiques du monde → ***Pôle Musical d'Orgemont*** *à 20h30*

EPINAY-SUR-SEINE

Spectacles

Concerts

Cocktail

# Jumelage soirée franco-anglaise

## Vendredi 9 octobre 2015

Espace Lumière

A partir de 18h30

Gratuit

>infos : 01 49 71 98 27

Suivez-nous sur

Épinay-sur-Seine South Tyneside

50 ans